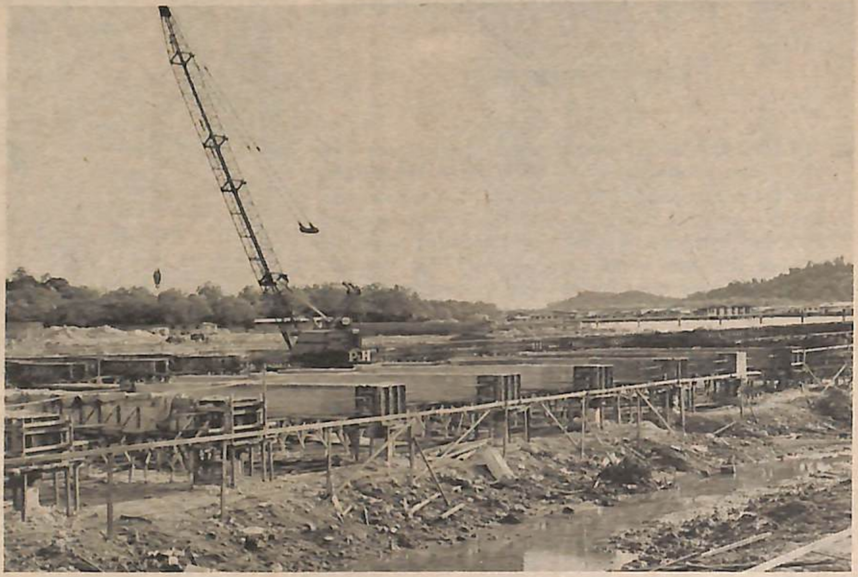
Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 25 BILANGAN 20 | RABU 14HB MEI, 1980. | رابو 28 جماديالاخير 1400 | PERCHUMA



Sekolah Menengah di-bena di-Sungai Kebun

TAMBING yang tepian-nya suatu ketika dulu di-tumbohi oleh pohon2 pirapat, pidada laut, pidada nasi dan lain2 tumbohan liar di-ayer saperti rasau — kini telah bertukar wajah keaslian-nya lantaran di-landa oleh arus pembangunan moden. Kehendak2 untok memantuni tuntutan jenerasi moden hari ini ada-lah menjadi akibat kehilangan atau terombak-nya pemandangan2 asli yang mempunyai kesan dan sejarah-nya tersendiri. Pemandangan2 asli itu terpaksa mengalami perombakan kerana tuntutan masharakat hari ini dan demi untok melaksanakan pembangunan yang lebeh bererti dari keaslian itu.

Gambar2 atas ia-lah pemandangan yang melanda keaslian wajah di-salah satu kawasan Kampong Sungai Kebun. Kawasan ini dulu-nya tidak terfikir oleh siapa pun akan mengalami perombakan kerana kekusutan2 semak yang menyenakkan. Tetapi dengan kewujudan dan kemajuan teknoloji moden hari ini, apa yang di-fikirkan hari itu sa-bagai mustahil, kini telah mengalami kenyataan — kenyataan dengan ada-nya peralatan2 moden saperti jentolak2.

Di-kawasan ini-lah, dengan keluasan 22½ ekar akan tersergam-nya sa-buah bangunan sekolah menengah yang mana rangkaian pembenaan-nya sedang ranchak di-selanggarakan. Rangkaian bangunan ini di-jangka akan menelan belanja pembenaan sa-jumlah kira2 $35 juta dan perbelanjaan itu ada-lah meliputi bagi keselurohan kegiatan pembangunan dari kerja2 pembersehan kawasan atau tapak bangunan membawa hingga terdiri-nya kompleks sekolah tersebut.

Apabila siap, sekolah itu nanti akan boleh menampong sa-ramai 1,500 orang penuntut dalam aliran Inggeris dan Melayu dengan kemudahan2 penempatan 50 buah bilek antara-nya bilek2 darjah, bilek khas untok lukisan dan bengkel teknikal, bilek makmal sains, studio lukisan dan dewan besar dalam mana pembenaan untok bahagian ini bagi perengkat I akan menelan belanja kira2 $18.5 juta. Rangkaian perengkat I ini juga akan di-tampong lagi dengan pembenaan beberapa buah blok untok pentadbiran, sains rumah-tangga, pengajian perdagangan, surau, perpustakaan dan kanten yang pada keselurohan-nya kompleks tersebut akan mengandongi 17 blok.

Bagi menampong keperluan latehan2 fizikal, penuntut2 sekolah tersebut juga akan di-sediakan dengan pembenaan padang permainan, dewan gerak-badan dan dewan permainan dalam yang mana rangkaian ini akan di-laksanakan dalam perengkat II dengan menelan belanja $3.0 juta. Sementara perengkat III pembenaan rangkaian perumahan guru2 akan di-laksanakan berikut-nya yang akan menelan belanja kira2 $13.5 juta.

Dengan terbena-nya nanti bangunan sekolah menengah itu, ada-lah di-harapkan kesesakan penempatan penuntut2 di-beberapa buah sekolah menengah di-ibu negeri ketika ini akan dapat di-redakan kerana sedikit sa-banyak penuntut2 yang terlibat sa-bahagian besar-nya datang dari kawasan kampong ayer. Dari penempatan baru ini penuntut2 dari kampong ayer yang belajar di-sekolah2 menengah tidak lagi akan bersusah-payah menyeberang sungai untok pergi dan pulang sekolah, yang sa-tentu-nya juga biaya untok urusan demikian bagi sa-bahagian ibu-bapa atau keluarga akan dapat di-kurangkan.

Terbena-nya sekolah itu nanti dengan berbagai kemudahan dan kelengkapan yang di-perlukan, penuntut2 akan mendapat daya dorongan yang gigih untok

Lihat muka 16

Manis-nya Iman

RASULULLAH s.a.w. pernah berdo'a: "Ya Allah! Jadikan-lah aku orang yang tahu bershukor; jadikan-lah aku orang yang tahan sabar; jadikan-lah aku kechil dalam penglihatan mataku sendiri dan besar dalam penglihatan mata orang lain." — HADITH Nabi riwayat Al-Bazzar daripada Buraidah.

Temasha Tamu Belia MBB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Belia-Belia Negeri Brunei akan mengadakan satu Temasha Tamu Belia yang akan di-adakan di-Pantai Muara pada hari Ahad, 8hb Jun depan mulai jam 8.30 pagi.

Temasha sa-hari suntok itu di-anjorkan oleh bahagian Seksi Kebudayaan dan Kemasharakatan MBB dengan kerjasama 12 buah persatuan2 belia dan kebajikan yang bergabong dengan MBB.

Temasha Tamu Belia MBB kali yang pertama di-anjorkan oleh MBB itu di-jangka akan di-rasmikan oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain.

Antara achara2 yang akan di-adakan di-temasha itu nanti ia-lah permainan tradisional orang2 Brunei, warong, kelupis, pentas hiboran persembahan dari artis luar negeri, persembahan taridera Asterawani dan beberapa achara peraduan untok belia2.

Satu peraduan permainan tradisional orang2 Brunei juga akan di-adakan dalam temasha itu yang mana ia-nya terbuka kapada semua belia2 dari persatuan2 yang bergabong dengan MBB. Semua pendaftaran tidak di-kenakan bayaran tetapi peserta yang akan menghadhiri temasha dan peraduan tersebut hendak-lah datang sendiri. Dan semua pendaftaran akan berakhir pada 28hb Mei, 1980.

Permainan Tradisional orang2 Brunei yang akan di-pertandingkan itu ia-lah permainan kikek (Wau); Peraduan main Gasing dan Peraduan sepak raga bulatan.

Dalam pertandingan permainan kikek semua peserta hendak-lah memberatkan daya chipta pembuat-nya dan mereka hendak-lah mengutamakan chorak war-

Lihat muka 16

Pusat Kesenian menjual lebeh $90 ribu barang2 pertukangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pusat Kesenian dan Pertukangan Negeri Brunei telah memperolehi $92,613.00 dari hasil jualan barang2 pertukangan di-pusat itu dalam tempoh tiga bulan pertama — dari Januari hingga Mach.

Sumber Jabatan Muzium yang mengendalikan pusat itu menyatakan bahawa barang2 pertukangan dari perak ada-lah yang paling di-gemari dan merupakan kadar penjualan yang terbanyak dari pusat itu.

Berita Muzium menchatetkan bahawa pertukangan dari perak menchapai kadar 59.11 peratus dengan jumlah sa-banyak 615 yunit yang telah di-jual dalam tempoh tiga bulan pertama itu.

Bahan itu juga telah menchatet rekod jualan yang tertinggi dalam mana ia memperolehi hasil pendapatan purata sa-banyak $30,871.00 sa-bulan berbanding dengan purata jualan pada tahun 1979 yang hanya sa-jumlah $16,613.16.

Kain Tenunan berada di-tempat yang kedua dengan memperolehi hasil penjualan sa-jumlah $32,474.00. Jumlah ini ada-lah pendapatan bagi hasil jualan sa-banyak 148 yunit Kain Tenunan dari berbagai jenis dan bentok-nya.

Lihat muka 16

Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

14HB MEI, 1980

بسم الله الرحمن الرحيم

Ada yang enggan membaharui kad pengenalan

PENGALAMAN menjadi pengajaran yang penting dan pengalaman ada-lah rantisan hidup sama ada mahu ikut jalan lurus dan baik atau sebalek-nya. Untok jalan lurus dan baik ini, usaha2 untok menyempurnakan kehidupan raayat dan pendudok negeri ini ada-lah sifat-nya berterusan yang erti-nya langkah2 terus di-lakukan menurut kehendak sistem untok sampai kapada taraf penyempurnaan.

Dalam hubongan ini, pembaharuan kad2 pengenalan, menurut ketentuan tempoh2-nya, ada-lah satu perkara mesti dan tidak harus ada pengabaian terhadap-nya. Di-sepanjang minggu lalu, kita mengikuti penjelasan2 dari pehak yang berkenaan mengenai dengan proses atau penyelenggaraan pengeluaran kad2 pengenalan ini.

Antara penjelasan2 yang di-ketengahkan ia-lah tentang ada-nya ke-engganan sa-tengah2 orang, khusus-nya yang muda-belia yang sudah menjangkau umor 17 tahun. Mereka, kalau pun tidak menampakkan ke-engganan sa-chara menunjol, tetapi sekurang2-nya ke-engganan itu ada dengan chara melambat2kan pembaharuan kad2 pengenalan mereka. Perkara ini di-ketengahkan melalui satu bualan radio dan salah sa-orang pegawai dari Pejabat Pendaftaran Kebangsaan turut mengambil bahagian dalam ranchangan itu untok menjelaskan kedudokan2 yang di-tempoh dalam proses pelaksanaan tugas2 mereka satakat yang berkaitan dengan hal tersebut.

Menimbulkan mengenai dengan mengapa ada-nya anak2 muda yang melambat2kan dan sa-olah2 ada sedikit ke-engganan untok membaharui kad2 pengenalan mereka itu, pegawai itu mencheritakan bahawa sikap itu timbul ada-lah di-sebabkan oleh pengaroh kebudayaan2 yang tidak sesuai dengan kita. Kebiasaan menyimpan rambut panjang di-negara2 Barat telah banyak mempengarohi belia2 di-rantau Asia ini dan belia2 di-negara kita tidak terkechuali dari terpengaroh terhadap kebiasaan itu. Hanya kerana kita mahu mengikut kebudayaan orang lain, maka tindakan2 kita juga turut berubah. Kalau kita di-katakan sa-bagai orang2 yang patoh dan ta'at ia-itu satu chiri kehidupan yang kita warisi sejak turun temurun lagi, maka chiri yang demikian itu sedang chuba di-jejaskan hanya di-sebabkan oleh perkara2 yang kechil. Akan hal menyimpan rambut panjang itu memang tidak ada satu2 tegahan yang total saperti menerusi undang2, tetapi gambar2 untok kad2 pengenalan di-kehendaki supaya menunjokkan wajah yang menampakkan anggota2 di-bahagian kepala termasok-lah telinga—telinga hendak-lah di-nampakkan. Bila sampai kapada perengkat "perkurapakan" mengenai menampakkan telinga ini, maka timbul-lah soal pehak perempuan yang memang sedia dengan tradisi keadaan rambut mereka itu. Dalam perkurapakan itu ada-lah jelas betapa penelitian itu tidak ada dan terang-lah bahawa "argument" itu di-tunjolkan hanya sekadar pengisi mulut. Sebab, menurut apa yang di-kehendaki dalam soal gambar2 kad pengenalan ini, bahawa pada menampakkan telinga itu tidak ada kechuali-nya sama ada ia perempuan atau lelaki. Pokok-nya telinga mesti nampak.

Tetapi, walau apa pun saranan yang di-buat, kehendak undang2 ada-lah wajar di-ikut dan di-patohi, kerana itu ada-lah untok kepentingan kita yang sabahagian-nya dapat menimbulkan kesejahteraan dan kesenangan yang kita mahukan. Jangan-lah di-sebabkan kita hendak mengikut rasa mahu semata2 chantek, lawa atau handsome itu yang di-gulongkan dalam antara perkara yang kechil itu, maka perkara yang lebeh besar dan utama hendak kita korbankan. Pun menurut undang2, jika kita di-dapati bersalah, maka kita boleh di-hukum. Jadi kerugian itu banyak kita tempoh jika kita tidak patoh terhadap apa2 juga yang di-perundang2kan itu. Umom-nya, sa-tiap undang2 dan peratoran2 yang di-buat itu sifat-nya ada-lah murni dan ia-nya hendak-lah di-patohi jika kita sabenar-nya penchinta kemurnian itu.

PADA HEMAT SAYA....

ADA YANG DI-LIHAT-NYA....

PERNAH-KAH awda mengetahui kesah orang takbur telah merendah diri kapada musoh-nya ?

Sa-benar-nya cherita sa-umpama itu tidak-lah ganjil. Orang yang berwatak *crook* lagikan pernah berubah menjadi *hero,* inikan pula orang takbur.

Nyata-nya, perubahan satu2 sikap atau juga perangai dari jahat kapada baik; dari takbur kapada tawadhu' tentu ada dengan sebab2-nya. Biasa-nya sebab2 itu ia-lah suatu *insiden* yang menginsafkan.

Kalau dalam cherita2 klasik atau juga cherita2 moden — istimewa-nya cherita2 yang di-wayangkan — apabila orang jahat menginsafi kejahatan-nya dan orang takbur menginsafi kesombongan-nya maka *happy ending* cherita dapat-lah di-duga dengan yang jahat itu menjadi baik dan yang takbur menjadi tawadhu'.

UNSUR LAIN

Soal-nya: sa-jauh mana perubahan sikap atau perangai itu akan berterusan ada-lah bergantong pula kapada sa-kuat mana unsur yang mengubah-nya.

Kalau unsur-nya itu berupa keinsafan maka dapat di-jangka betapa orang jahat atau takbur itu akan bertaubat dan sa-rentak dengan itu tundok dan merendah diri kapada kebenaran atau keadilan.

Apa hal-nya kalau unsur-nya itu lain dari keinsafan? Kerana takut mithal-nya ?

Maka awda boleh-lah mengesan-nya. Sekurang2-nya awda bukan tidak biasa mendengar dan mengetahui betapa orang yang terbilang jahat berubah sikap sa-chara tiba2. Dan perubahan tiba2 begitu pernah pula di-sebut sa-bagai perubahan tektik demi satu2 muslihat kejahatan-nya.

Dan sa-lebeh-nya awda mungkin pula pernah mengetahui betapa perubahan sa-chara tiba2 itu ada yang kerana takutkan sa-suatu. Dan sa-suatu yang di-takutkan itu tidak pula sa-mesti-nya hukuman, sebab kalau orang jahat takut akan hukuman kejahatan-nya tentu awal2 lagi dia menaroh insaf.

CHONTOH KESAH

Kesah berikut yang di-chontohkan ini mungkin dapat menolong awda mengesan betapa orang yang terbilang takbur serta juga jahat berubah perangai untok sa-kejapan kerana sebab2 lain yang bukan berunsurkan sa-barang keinsafan.

Cherita-nya kurang lebeh begini :

SUATU HARI ABU JAHAL yang mashor dengan watak *crook*-nya dalam sejarah itu di-katakan telah mengambil suatu barang kepunyaan sa-orang Nasrani. Orang Nasrani itu tidak berdaya menuntut-nya sendirian. Maalum saja-lah Abu Jahal yang mashor itu bukan sembarangan orang, tambahan lagi dia sendiri yang mengambil-nya tentu sukar di-harapkan dia akan bersukarela mengembalikan-nya.

Menyedari tidak ada jalan lain untok mendapatkan sa-mula hak-nya itu maka orang Nasrani itu pun pergi mengadap Rasulullah s.a.w.

"Tuan mendakwa sa-bagai Rasul, jika benar begitu tolong-lah saya ka-atas orang yang menzalimi saya itu," kata-nya.

Mendengar kata2 yang sa-olah2 juga menchabar itu Baginda pun berdiri dan segera mahu menyelesaikan kes itu. Beberapa orang sahabat yang hadhir waktu itu menasehatkan Baginda supaya tak payah pergi mendapatkan Abu Jahal kerana mereka bimbang dia akan naik radang dan lantas akan mengapa-apakan Baginda.

Tapi Baginda pergi juga.

Apabila sampai di-rumah Abu Jahal, Baginda mengetok pintu bertubi2. Menyedari pintu rumah-nya di-ketok sa-chara begitu Abu Jahal pun naik radang lalu segera keluar. Tapi alangkah di-luar jangkaan-nya orang yang datang mengetok pintu rumah-nya itu ia-lah orang yang sa-lama itu di-musohi dan di-sombongi-nya!

Entah mungkin kerana terperanjat atau juga merasa mendapat penghormatan atas kunjongan tiba2 Baginda itu lalu Abu Jahal dengan lembut mempersilakan Baginda masok. Tapi yang jelas dia mendapati ada orang2 lain bersama Baginda dan di-antara-nya ia-lah orang Nasrani yang barang-nya di-ambil-nya itu.

"Alangkah elok kalau tuan suroh saja orang menjemput saya, tentu saya akan datang," kata-nya tersipu2 kapada Baginda.

"Tuan telah mengambil barang orang ini," Baginda bersuara sambil menunjok ka-arah orang Nasrani yang mengadu itu. "Kembalikan-lah barang-nya itu kapada-nya," perentah Baginda seterus-nya.

Dari tersipu2 tiba2 Abu Jahal kelihatan pula saperti chemas sambil bersuara: "Ada-kah untok itu saja kedatangan tuan? Kalau untok itu bukan-kah memadai orang lain tuan utus . . . ah . . . tentu, ya tentu saja akan saya kembalikan barang itu . . . ."

Belum sempat dia menyudahi Baginda segera memotong chakap-nya: "Usah-lah berlengah2, pulangkan saja barang yang tuan ambil itu kapada orang yang ampunya ini!"

Dan maseh juga chemas kelihatan-nya, Abu Jahal pun menyuroh orang surohan-nya mengeluarkan semua barang orang Nasrani yang di-ambil-nya itu dan mengarahkan, supaya barang2 itu di-serahkan kapada orang Nasrani itu.

Sa-telah selesai orang itu menerima barang2-nya Baginda pun bertanya kapada-nya: "Ada-kah semua-nya chukop?"

"Ya tuan! Chuma sa-biji bakul saja lagi . . . ."

Mendengar itu Baginda segera memandang Abu Jahal dan memerentahkan-nya mengeluarkan bakul yang di-katakan oleh orang Nasrani itu.

Dan maseh juga terus kelihatan chemas, Abu Jahal terus saja menyuroh di-keluarkan bakul itu. Tapi bakul tersebut sudah tidak ada lagi di-rumah-nya. Dan saperti mahu segera menyelesaikan kira-bichara itu dia pun menggantikan dengan bakul lain yang lebeh elok dari yang hilang itu.

Selesai saja maka Rasulullah dan orang Nasrani serta beberapa orang sahabat yang mengiringi Baginda pun beredar.

ADA PENGLIHATAN

Kesah-nya tidak-lah tamat di-situ.

Isteri Abu Jahal yang memerhatikan kira bichara itu sa-dari awal berasa hairan melihat perangai suami-nya lain dari yang biasa.

"Begitu sekali awak merendah diri dan tundok kapada anak yatim Abu Talib itu?" sindir isteri-nya.

Memang patut di-hairankan. Bukan tidak di-ketahui betapa Abu Jahal memang lama memusohi Nabi Muhammad yang waktu kechil-nya sa-orang yatim yang di-pelihara oleh datok-nya Abu Talib. Siapa2 pun waktu itu sudah maalum betapa Abu Jahal pernah dengan takbur menentang dan mendustakan ajaran Allah yang di-sebarkan oleh Baginda. Tiba2 saja dalam *episod* tadi dia di-dapati begitu merendah diri kapada orang yang di-musohi bahkan di-sombongi-nya itu.

"Ah! Awak boleh-lah kata begitu, tapi kalau awak melihat apa yang aku lihat tentu awak tidak akan mengatakan sa-demikian," sahut-nya maseh lagi belum hilang chemas-nya.

"Apa yang awak lihat?" tanya isteri-nya hairan.

"Shshsh . . . jangan pu
nanti awak dedahkan hal i
kapada orang2 kita," pinta-n
kapada isteri-nya.

"Apa dia?"

"Huh! Dahshat . . . . aku l
hat tadi ada dua ekor singa d
pangkuan-nya!"

"Singa?"

"Ya! Dan sa-tiap kali a
chuba untok mengatakan tid
akan memulangkan bara
orang itu kedua2 ekor singa i
hampir saja membahamku, k
rana itu aku terpaksa tawadh
merendah diri dan tundok k
pada tuntutan2 Muhammad.

BUKAN DONGENG

Begitu-lah cherita-nya.

Jangan pula awda menyan
ka kesah ini chuma sua
dongeng sebab terdapat uns
klasik di-dalam-nya. Anal
tentang satu2 kejadian sa-ki
diri Nabi mempastikan a
yang di-lihat oleh Abu Ja
dalam *episod* tadi ada-lah
bahagian mu'jizat Baginda. D
mu'jizat bukan-lah dongeng

Tapi saya kira bukan
yang awda mahu persoalk
Tadi-nya awda chuba men
san betapa orang jahat bo
tiba2 berubah perangai kera
satu2 sebab lain yang buk
berunsurkan sebab keinsaf
Maka awda boleh-lah me
nongkan-nya melalui cher
dalam kesah tadi.

**Yang nyata-nya: orang y
terbilang jahat dan takbur
lam kesah tadi tidak-lah sa
pai terus berubah perang
Tegas-nya, sikap-nya yang
terus-nya sa-hingga ka-ak
hayat-nya tidak pun bertu
menjadi baik dan tawadh
Sejarah menchatetkan bet
Abu Jahal itu terus menerus
bagai *crook* sa-hingga-lah ak
hayat-nya.**

Dari segi kehendak All
memang-lah itu sudah di-tu
dirkan-Nya. Chuma awda t
tu maseh menganalisa bet
perubahan perangai dalam
tu2 waktu di-sebabkan kera
satu2 hal yang menakutk
jarang dapat di-jangkak
membawa kapada sa-bara
happy ending bagi keseluroh
babak2 hidup sa-seorang.

Dan jelas juga: awda te
mendapati betapa ada wakt
nya orang yang terbilang ja
dan takbur berasa gentar m
hat suatu yang tidak di-li
oleh orang lain pada diri or
yang di-sombongi-nya. Saya
nya, dalam kesah tadi ber
yang di-lihat oleh Abu Ja
dan menakutkan-nya itu ia-
binatang singa . . . — *Ke
Pegawai Penerangan.*

"....betapa perubahan perangai dalam satu2 waktu di-sebabkan kerana satu2 hal yang menakutkan jarang dapat di-jangkakan membawa kapada sa-barang happy ending bagi keselurohan babak2 hidup sa-seorang."

SCIENCE SCHOOL TO BE BUILT

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Government of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan has allocated a sum of nine million dollars for the construction of a secondary science school in Kuala Belait.

The school which is expected to accommodate about 800 science-stream students is one of the several junior and secondary schools which are to be constructed under the new five-year development plan.

The Deputy Director of Education, Awang Abdul Razak bin Mohammad was speaking while addressing at the best education prizes presentation ceremony held at the Mabohai Preparatory English School here last week.

Awang Abdul Razak said, Mathematics and science are the most important subjects especially abroad where more than 85% of the courses offered need GCE 'O' Level passes in Mathemetics.

So, he said the Education Department has been slowly transforming the Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan as a science school to be the complement of those schools which are weak and short of science and Mathematics subjects in the state.

"If we wish to attach much importance to academic standard, then we have to urge our students to switch to study the Mathematics and Science because without these two subjects, our students will face the problems in higher learning overseas in future", he stressed.

Earlier, Awang Abdul Razak clarified that the presentation of prizes to best students of the junior schools is vital to improve the quality of education in junior schools.

"I wish to draw the attention of the teachers and principals that the efforts of selecting the best students will not deviate from its basic principle to emphasise the education among our children so that we will not forget to educate our children in accordance with our national ethics and community and furthermore to help the less able students who need the remedial assistance", he said.

He said the students who are weak in schools are not because they do not have a good brain, but because they lack proper education and suitable guidance and for that matter, we should always give them the same assistance irrespective of the abilities of the students.

He also congratulated the successful students and hoped that they will be more determined to achieve success. To those who are not selected, Awg Abdul Razak urged them to work hard in future and to regard the failure as a challenge to them.

A total of 133 students of the Junior Malay and Preparatory English Schools received the best students' awards for the year 1980.

The ceremony was made colourful with the dance, Hadrah and Nashid presentations. performed by the students of the Mabohai Preparatory English School.

RBMR officers promoted

BANDAR SERI BEGAWAN. — His Highness the Sultan and Yang Dipertuan has graciously approved the promotions for several officers of the Royal Brunei Malay Regiment.

The Commanding Officer of the First Battalion, the Honourable Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lieutenant Colonel Dato Seri Pahlawan Mohammad bin Haji Daud will hold the post of Deputy Commander, Assistant Adjutant and Quartermaster General of the Royal Brunei Malay Regiment.

The Honourable will take his appointment on 26th June. He will replace Lieutenant Colonel C J Bowden who will complete his service.

The post of the Commanding Officer of the First Battalion will be taken over by Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Lieutenant Colonel Dato Paduka Haji Mahdini bin Dato Paduka Haji Basir.

Lieutenant Colonel Haji Mahdini will assume his new appointment on 6th June.

The post of General Staff Officer II, Operation and Planning of the Regimental Quarters which was formerly held by Pehin Haji Mahdini was taken over by Pehin Datu Harimau Padang Dato Seri Laila Jasa Major Haji Husin bin Ahmad with effect from 9th May.

Pehin Major Haji Husin was formerly the Deputy Commanding Officer of the Second Battalion.

The Post of the Deputy Commanding Officer of the Second Battalion is now held by Pehin Datu Perkasa Major Dato Seri Laila Jasa Ishak bin Haji Abdul Hamid.

He was appointed to the post on 25th April. Before being appointed to his new post, Pehin Dato Ishak was Officer in Command of 'D' Company of the First Battalion.

Army officers off for training

BERAKAS. — The Royal Brunei Malay Regiment sent several officers abroad for training last week.

Staff Sergeant Saidi bin Osman from the Airwing Unit left Brunei on Friday to undergo a six-week Ground Instructor Techniques Course at the Royal Air Force in Newton, Nottingham.

He started his training on Monday.

Another military officer, Lance Corporal Matasan bin Othman from the Force Workshop left for Singapore on Saturday to receive a one-month training which also commenced on Monday at the Weapon and Optical Base, Mount Veron Camp there.

Meantime, the regiment's First Flotilla held a tug-of-war contest among teams last Thursday morning at the Flotilla Base in Muara.

The annual competition was divided into two sections.

The champion in the Section A was the Support Division and the Section B was won by the Missile Gunboat Division.

The winners will represent the Flotilla in the regimental contest.

The wife of the Commanding Officer of the Flotilla, gave away the prizes.

Meanwhile, an Inter-Unit Boxing Tournament took place at the Berakas Camp Gymnasium on Wednesday night.

The First Battalion of the regiment emerged as the overall champion.

Some 40 boxers representing all the units of the regiment participated in the tourney which lasted for two days.

The best boxer was private Hamid of the Special Boat Squadron.

The Commander of the regiment, Brigadier Duncan Cameron, presented the prizes.

Swimming competition

BANDAR SERI BEGAWAN. — An age-group swimming championship will be held soon.

The contest is for the first time organised by the Welfare, Youth and Sports Department.

It will be divided into four groups, and swimmers up to 20 years of age are eligible to take part.

Those interested can still obtain entry forms from the Organising Secretary, Pengiran Suhaimi bin Pengiran Wahid, at the Anggerek Desa Swimming Pool until tomorrow.

State Legislative Councillors visiting the Binding Section of the Printing Department.

Councillors visit Printing Dept.

BERAKAS. — Eight State Legislative Councillors paid a visit to the Printing Department here last week.

Their leader was the Hon'ble Awang Haji Abdul Latif bin Awang Abdul Hamid.

The Acting Clerk of Councils, Awang Abdul Rahman Kani was also in the party.

Mr S.M. Buse briefed them on the functions of the department during their visit.

PART-TIME TEACHERS WANTED

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Education Department is inviting suitably qualified candidates to be temporary or part-time English-medium teachers on a daily rated basis.

Applicants are required to teach the English Language, Accounts and Commerce as well as Typing and Office Practice.

The appointment will be for one year in the first instance and thereafter renewable at one year intervals.

One-month notice of resignation is required and if the candidate's service is terminated, then one-month notice will be served.

The Director of Education is unable to arrange the immigration sponsorship nor provide accommodation.

The qualification and salary of a part-time teacher are that an Honours Degree of a recognised university is $51.50 per day, an ordinary degree of a recognised university is $42 per day, and a Teacher's Certificate and four 'O' Level is $35 per day.

Application forms are obtainable from the Education Department, Technical Section and should be submitted in duplicate to the Organiser of Technical Education.

Awang Morni receives Ph.D.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dr Morni Othman (31), a Senior Agricultural Officer and Head of Agronomy Section with the Department of Agriculture, was conferred with Ph.D. degree 'in absentia' on May 9 by the Lincoln College of Canterbury University, New Zealand.

Born in Kuala Belait, Dr Morni started his early education at Sengkurong Malay School from 1955 to 1959.

He continued at SOAS College until he passed Senior Cambridge Certificate of Education in 1968.

With the Brunei Government scholarship, he went to United Kingdom for his 'A' Level, but after about 2 months there, he proceeded to Canada to undertake a degree course.

In June 1973, he graduated from Macdonald College of McGill University with a B.Sc. (Agr) degree with Honours.

He came back to Brunei and joined the Department of Agriculture as Agriculture Officer in Agronomy Section and later as Agronomist until March 1979.

In November 1975, he went to New Zealand to undertake a M.Agr.Sc. degree at Lincoln College of Canterbury University on a Brunei Government In-Service Training Programme and a New Zealand Government Commonwealth Scholarship Plan.

In April 1977, he was transferred from M.Agr. Sc. course to a Ph.D. course which was completed in August 1979.

He then resumed duty as Head of Agronomy Section with Department of Agriculture in Brunei.

He went back to New Zealand in March 1980 for his Oral Examination to complete the formality.

Seminar on Government management

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sixteen senior government officers are going to attend a four-day seminar on government management.

The seminar is conducted by the Establishment Department and will be held at the department's Training Centre in Jalan Berakas.

The Seminar the third of its kind, is aimed at giving the participants a chance to study various methods in dealing with problems and to learn the skill to tackle them in a systematic approach.

SA-CHEBIS MENGENAI ABAD PERTENGAHAN DAN ZAMAN KEBANGKITAN

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZI
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Se
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

Siri ke-32

PERANG SALIB

DALAM abad pertengahan berlaku *Perang Salib* di-antara Nasrani dengan Islam. Walau pun orang2 Eropah pada hakikat-nya bukan penganut sejati ugama Nasrani, tetapi tiada-lah menghalang orang2 Eropah itu bersekutu dan ta'assub melawan Ugama Islam dan penganut2-nya. Peperangan itu kadang2 sampai kapada perengkat bermahrajalela. Ta'assub atau fanatik itu menunjokkan ugama itu ugama palsu kerana orang2 yang berugama dengan ugama yang tulus lagi benar tiada-lah perasaan ta'assub di-sebabkan mendapat hidayat dari Allah Subhanahu Wata'ala.

Peperangan Salib di-antara Nasrani melawan penganut2 Islam sa-chara tidak langsong telah membawa perubahan kehidupan orang2 Eropah. Perhubongan orang Eropah dengan orang2 Islam di-negeri Maghribi dan Spain ada-lah juga sebab penting yang mengubah sejarah Eropah kapada sejarah zaman baharu.

Sa-patut-nya pertembongan antara orang2 Nasrani dan orang2 Islam itu membawa mereka mengambil petunjok dan hidayat menurut ajaran2 Allah. Tetapi sa-balek-nya mereka bermusoh dengan orang2 Islam dengan sa-ganas2-nya, malahan menentang 'aqidah dan keperchayaan ugama Islam dengan sa-luas2-nya.

TA'ASSUB YANG MELAMPAU

Ada pun permusohan mereka dengan pemelok2 Islam itu ada-lah hasil dari ta'assub yang melampau, natijah dari peperangan Salib. Sabahagian-nya ada-lah di-sebabkan kebodohan gereja dan perbuatan2-nya yang membakar darah manusia.

Gereja memerangi ilmu, gereja memerangi kebebasan, gereja melakukan perbuatan luchah dan buas pada hal ia menyeru hamba Allah supaya bertakwa dan berperangai mulia. Sa-lain dari keburokan itu ia juga mengenakan chukai2 dan yuran2 yang berat, makan darah dan memeras tenaga manusia. Mereka menggunakan tenaga manusia itu di-ladang2 gereja tanpa bayaran, di-samping membiarkan tenaga2 buroh dalam keadaan papa dan sengsara. Perkara ini sabagai sa-bahagian dari lain2 faktor menjadikan kebangkitan Eropah dalam keadaan tiada berugama (secular) dan bergerak sedikit demi sedikit jauh dari 'aqidah (keperchayaan) kapada Tuhan.

Jadi dapat di-sifatkan bahawa Eropah pada zaman kebangkitan itu berbalek semula kapada zaman Jahiliyah dan Jahiliyah Roman, tiada berugama dan tiada berperasaan keugamaan.

Sunggoh pun begitu ada pula orang2 mengatakan Eropah telah keluar dari zaman gelap gelita ka-arah suatu zaman chahaya dan ilmu pengetahuan.

PERANAN ISLAM

Bagi mereka yang 'arif dan pengkaji yang sejati akan mengatakan bahawa chahaya itu terbit dari alam Islam ka-arah ufok Eropah. Islam-lah yang membebaskan akal mereka dari perkara2 karut dan dongeng, membebaskan diri mereka dari chengkaman kuasa gereja yang zalim lagi iniaya. Islam-lah juga yang menghilangkan perasaan kehinaan dari jiwa manusia lalu bangkit menchari kebebasan.

Tetapi orang2 Eropah tiada mengambil chahaya itu menurut sa-wajar-nya dari perkara2 dasar atau asas. Tiada mengambil petunjok dan tiada berpegang dengan petunjok, tiada menuju kapada Allah menerusi sistem Islam.

Tetapi orang2 Eropah tidak mengambil chahaya itu menurut sewajar-nya dari perkara2 dasar atau asas

Bahkan sa-balek-nya engkar akan budi guru-nya yang pernah mengajarkan ilmu pengetahuan. Mereka (orang2 Eropah) seterusnya melakukan penyiksaan ka-atas orang2 Islam dan menghalau orang2 Islam dari Spain.

Telah menjadi kenyataan dan sejarah yang tidak dapat di-sangkal lagi bahawa Eropah telah belajar dari orang2 Islam akan ilmu pengetahuan, belajar tamaddun dan belajar erti kebebasan dan lain2 lagi, sa-hingga-lah Eropah menchapai kebangkitan ilmu pengetahuan saperti yang kita lihat sekarang.

Orang2 Eropah pada mula-nya berpuak2 dan berpechah-belah kemudian mereka bersatu di-bawah nama satu bangsa menentang tuan2 tanah yang zalim yang menguasai tanah2 mereka sendiri. Tuan2 tanah itu berkuasa membuat undang2, berkuasa memberi keputusan dalam perbicharaan, berkuasa menjalankan hukum2 yang telah di-putuskan, malahan tuan2 tanah itu sa-bagai *tuhan* berkuasa di-atas hamba2 yang di-pandang hina.

Semua pengertian kebebasan ini telah mereka pelajari dari orang2 Islam. Akan tetapi sunggoh pun begitu mereka maseh tetap dalam keadaan Jahiliyah, tiada mengambil petunjok dari peratoran2 Allah dalam semua perkara itu.

Dengan yang demikian, hilang-lah peluang bagi Eropah untok selamat. Ya, mereka telah belajar, telah bertamaddun, telah bebas dan telah mendirikan satu tamaddun yang besar dan panjang tetapi semua-nya itu berdiri di-tepi jurang kebinasaan.

ZAMAN ISLAH

Dalam keadaan hidup dengan semangat menyembah berhala dan dalam keadaan berugama Keristian itu, timbol di-Eropah suatu gerakan yang di-namakan *Islah Ugama*, suatu gerakan yang hendak mengembalikan ugama itu ka-arah ketulinan-nya, dan berusaha supaya ugama itu menguasai sa-berapa luas lapangan hidup di-Eropah. Tetapi perkara ini tidak dapat dilaksanakan dengan jaya-nya sebab ugama itu sendiri dan orang2 yang menjalankan *Islah* — tiada begitu jelas kerana maseh terpengaroh dengan kesan2 dan chara hidup Jahiliyah ia-itu chuba mengasingkan keperchayaan 'aqidah dari shari'at yang menghukumkan kehidupan orang sa-hari2 dan membenarkan suatu undang2 lain dari shari'at Allah.

Sementara itu gerakan *Islah* juga mempunyai tujuan2 lain ia-itu tujuan kebangsaan (bukan semata2 tujuan ugama) maka tim bol-lah suku2 Eropah yan hendak menonjolkan k bangsaan masing2 ing memisahkan gereja mere dari Pop Rom, sedangk perpisahan itu berlawan dengan tabiat 'aqidah (k perchayaan) yang meny roh manusia berhimp dan bersatu padu dala menuju ka-arah menta hidkan Allah. 'Aqidah i tidak-lah berdiri di-at asas kebangsaan sa-cheb bumi yang di-diami ol sa-suatu kaum atau bangs

Ugama yang sa-bena nya turun dari Allah mem punyai tujuan bagi men hubongkan manusia i dengan Allah dan bagi m nyusun atau mengator k hidupan-nya sa-hari2.

KAUM PEMODAL (KAPITALIS)

Dalam sebok2 menjala kan gerakan *Islah Ugam* oleh suatu kumpola orang2 Eropah itu, mak kaum kapitalis pula be gerak membuat perubaha di-atas bumi Eropah, d ngan tiada berasaskan k pada ugama. Tindak ta duk mereka tidak lari da riba, churang, merompa makan darah buroh da menginiaya orang ram Pendek-nya berbagai2 la tipu helah mereka semat untok meraeh keuntong besar dan hidup senang nang tanpa memikirk hukum2 ugama dan kesus han orang lain.

Orang2 yang memerhat kan perjalanan sejarah Er pah mendapati Eropah m nuju sedikit demi sedik ka-arah tiada berugam (Allah-Dinniyah atau *secu larism*) dalam segala l pangan hidup.

Tetapi perkembangan t ada berugama atau secula ism itu lambat bergerak s hingga datang kurun ke-1

WALLAHU A'LAM

MENGINGATI MATI

KITA manusia masa ini sering di-kelilingi oleh suasana lalai dan mementingkan hidup keduniaan dari akhirat, di-mana sa-olah2 yang kita ini akan hidup sa-lama2-nya. Sa-bagaimana yang dapat kita ukor, kita telah jauh di-hanyutkan oleh keadaan kebendaan, dengan menumpukan sa-penoh hidup kita kapada menyediakan harta benda untok kepentingan hidup di-dunia. Kita jarang sa-kali, dan boleh di-katakan tidak ada langsong mengingat akan mati. Atau hari kiamat atau akhirat. Kita harus-lah tahu yang mana mengingat mati itu ada-lah satu jalan yang boleh mendatangkan keinsafan dan mendorong jiwa kita untok bertaubat.

Saidina Umar bin Abdul Aziz bin Maruan bin Al-Hakam r.a. pernah mengumpol ulama dan berbinchang tentang mati, kiamat dan akhirat kemudian mereka menangis sa-akan2 ada mayat di-hadapan mereka. Rubaie bin Khaitham pula telah menggali lobang perkuboran di-dalam rumah-nya di-mana ia sering tidor di-dalam-nya. Kerana di-fikirkan-nya perbuatan-nya itu banyak mengingatkan diri-nya tentang mati. Tetapi bagaimana dengan kita ada-kah kita harus takut kapada yang tetap berlaku kapada kita?

Kita mesti-lah sedar bahawa kita yang hidup di-dunia ini akan menemui mati, di-mana kita tidak dapat melarikan diri daripada-nya. Firman Allah dalam ayat 78 Surah An-Nisa' yang bermaksud : *Di-mana sahaja kamu berada kematian akan mendapatkan kamu walaupun kamu di-dalam benting yang tinggi lagi kokoh.*

Dari itu Ugama Islam telah mengingatkan kapada manusia sa-masa hidup ini supaya jangan lupa mengingat mati, dan mempelajari hakikat mati, supaya dapat menempoh mati dengan pengertian dan kesedaran, kerana orang yang sering mengingat mati, mesti akhlak dan budi pekerti-nya lebeh baik, di-mana dia akan jauh dari sifat2 yang di-benchi oleh Allah dan akan bersifat tenang, hormat dan sopan terhadap sa-tiap saudara dan terhadap orang lain. Dan dengan mengingat mati juga banyak bahaya2 yang boleh merosakkan negara dapat di-hindarkan.

Maka satu jalan yang amat baik untok mengingat mati saperti ajaran Allah dan Rasul-Nya ia-lah agar kita sering menjengok sanak saudara, sahabat2 yang sedang menderita kesakitan, sering menyaksikan orang yang menghembuskan nafas-nya yang akhir, dan sering turut mengurus jenazah, memandikan, menyembahyangkan dan menghantar-nya ka-perkuboran.

Mari-lah kita bersedia bekalan dengan sa-chukop2-nya untok menghadapi hari akhirat masing2, kerana masa untok kita hidup di-dunia tidak di-ketahui berapa lama-nya bila masa di-kehendaki masa itu-lah kita pergi, di-mana tiada sa-siapa yang dapat menolong kita samada dengan harta atau kuasa sa-kalipun.

Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bertempat di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini baru2 ini sa-orang perempuan Inggeris, Koulap Varmanavong telah memelok Ugama Islam dan melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Haji Mohd Murad bin Abang Ali, Pemangku Penguasa Penerangan dan Tabligh, Brunei. Dia kini di-kenali sa-bagai Faizah bte Abdullah.

Manakala di-Daerah Temburong telah juga berlangsong majlis pengIslaman di-mana sa-keluarga Iban sa-ramai 6 orang telah memelok Ugama Islam di-satu majlis yang di-adakan di-rumah mereka di-Kampong Kenua.

Mereka kini masing2 di-kenali sa-bagai Mohd Basri bin Abdullah, Dayang Alipah bte Abdullah, Mahlan bin Abdullah, Juliah Mohd Basri, Yusri bin Mahlan dan Hasmah bte Mahlan. Mereka melafadzkan ikrar Islam mereka di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Datu Pekerma Dewa Haji Abd Rahim bin Akim dan Imam Ahmad bin Tengah.

Sa-orang lagi gadis Inggeris Dayang Mindy Allan, 20 tahun memelok Ugama Islam di-satu majlis yang berlangsong di-rumah Pesurohjaya Pulis Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid di-sini minggu lepas. Dia melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Mat Serudin, dengan memileh nama Islam-nya sa-bagai Surayani Roaina bte Abdullah (Gambar kanan).

Majlis pengIslaman bagi sa-orang pemuda Bisayah telah juga di-langsongkan di-rumah Pg Tuah bin Pg Mohd Daud di-Kampong Lambak, Jalan Pasir Berakas pada Khamis 1hb Mei lepas.

Pemuda tersebut, Awg Louis Semain berumor 23 tahun telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Awg Mohd Yassin bin Abdullah. Kelihatan di-gambar bawah beliau melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Setia Awg Hj Mohd Tamin bin Abd Hamid.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 14hb Mei, 1980 hingga ka-hari Selasa 20hb Mei, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini :

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
14hb Mei	12.23	3.39	6.31	7.43	4.38	4.52	6.06
15hb Mei	12.23	3.39	6.31	7.43	4.38	4.52	6.06
16hb Mei	12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
17hb Mei	12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
18hb Mei	12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
19hb Mei	12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05
20hb Mei	12.23	3.40	6.32	7.44	4.37	4.51	6.05

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

O Bingkisan minggu ini

TAKWA

MENURUT ajaran Islam bahawa dunia bukan-lah sa-bagai matalamat atau tujuan kehidupan kita, ia-nya hanya-lah sa-bagai alat untok menyampaikan kapada tujuan kita yang mutlak, ia-itu-lah alam akhirat. Oleh sebab itu-lah orang2 Islam tidak di-kehendaki beramal dan berbuat kebaikan yang sa-mata2 untok mendapatkan kemegahan hidup di-dunia, kerana yang demikian itu tidak akan dapat menchapai tujuan mutlak kita sa-bagai hamba Allah.

Untok menchapai tujuan kehidupan kita yang sa-benar-nya, maka satu2-nya sifat atau dasar hidup muslim yang sangat di-tuntut oleh Ugama Islam ia-lah berlaku ikhlas dan bertakwa dalam melakukan apa jua pekerjaan yang berkebajikan serta apa jua anugerah kornia yang di-datangkan kapada kita.

Kehidupan di-dunia yang di-anggap sa-bagai jambatan untok ka-akhirat ada-lah satu proses di-mana suka dan duka, senang dan susah serta sedeh dan gembira saling tukar berganti. Proses kehidupan yang di-sebutkan itu tidak lain dan tidak bukan ada-lah sa-mata2 kornia daripada Allah kapada sekalian hamba-Nya dan di-situ pula terdapat berbagai-bagai nekmat yang kadang2 tidak ternampak dalam pandangan kita sa-bagai manusia.

Proses kehidupan yang suka, senang, gembira dan mewah umpama-nya, jarang-lah menjadi satu persoalan yang sering di-perkatakan oleh manusia, kerana ia-nya menjadi chita2 kehidupan kita yang semula jadi, tetapi dalam proses kehidupan yang duka, susah serta sedih, ia seringkali menjadi kelohan perasaan dan rintehan hati, pada menyesali nasib yang menimpa diri sendiri.

Ambil-lah sa-bagai chontoh, mithal-nya sa-orang itu gagal dalam usaha-nya sa-telah sekian lama ia berusaha, atau sa-seorang itu mendapat satu kemalangan meskipun ia telah berhati-hati, maka kejadian2 yang telah berlaku itu seringkali membawa kapada rintehan dan kelohan. Bahkan lebeh jauh dari itu kadang kala hingga sampai kapada penyesalan terhadap Yang Maha Kuasa yang kononnya membezakan nasib-nya dengan orang lain.

Sa-sunggoh-nya, kelohan yang sa-demikian itu di-sisi ugama, ada-lah kelohan dan rintehan dari sa-orang hamba yang tidak bertakwa. Dia sa-sunggoh-nya tidak ikhlas kapada chobaan yang di-datangkan kapada-nya. Dan sa-sunggoh-nya dia tidak sedar yang pengertian kehidupan ini ada-lah chobaan dan chabaran yang sa-tiap hamba mesti menghadapi-nya sa-bagai ukoran takwa-nya kapada Allah.

Dari pandangan ugama perbuatan tersebut boleh membawa kapada murtad dan berdosa besar sa-andai-nya sa-seorang itu sudah tidak dapat menguasai perasaan-nya lantaran perbuatan-nya sa-bagaimana yang di-sebutkan tadi ia-itu berasa sangsi atau memperkechil-kechilkan nekmat Allah.

Oleh yang demikian betapa penting-nya sifat takwa dan ikhlas tersebut terhadap anugerah Allah Yang Maha Kuasa, yang kira-nya akan memperkokohkan jambatan perjalanan kita untok menuju alam akhirat.

Peraduan untok pileh wakil

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jabatan Imigeresen dan Pendaftaran Kebangsaan akan mengadakan peraduan membacha Kitab Suchi Al-Kor'an untok memileh wakil-nya ka-Peraduan Membacha Koran bagi jabatan2 Kerajaan yang beruniform.

Peraduan tersebut akan di-adakan di-Surau Jabatan Imigeresen pada hari Jumaat 23hb Mei mulai jam 2.30 petang.

Peraduan ini di-adakan pada sa-tiap tahun antara pegawai2 dan kakitangan yang beruniform. Pada tahun ini, Jabatan Kastam dan Eksais akan menjadi tuan rumah peraduan tersebut.

MENGENAL MU'TAMAR AL-A'LAM AL-ISLAMI

(World Muslim Congress)

UNTOK pengetahuan ramai, saya suka-lah menulis sa-pintas lalu berkenaan Mu'tamar Al-A'lam Al-Islami yang mempunyai sejarah dan perjuangan-nya yang tersendiri dan panjang.

MULA DI-TUBOHKAN

Mu'tamar Al-A'lam Al-Islami ada-lah merupakan pertubohan raayat (bukan Kerajaan) telah di-asaskan penubohan-nya oleh beberapa orang tokoh kenamaan Islam pada tahun 1344 Hijrah bersamaan dengan tahun 1926 Masehi. Di-antara tokoh2 kenamaan Islam itu ia-lah Kiayai Shaikh Umar Coakrominoto dari Indonesia, Shaikhul Azhar dari Mesir, Fadzilatus Shaikh Aminul Hussaini, Mufti Besar Palestine, Rashid Rida dan lain2 lagi. Duli Yang Maha Mulia Raja Abdul Aziz Al-Saud, Raja Kerajaan Saudi telah menerima tokoh2 kenamaan Islam itu sa-bagai tetamu baginda di-Mekah pada ketika itu.

Dalam tahun 1926 itu-lah timbul persetujuan untok menubohkan satu pertubohan Islam Sa-Dunia yang tetap, tetapi rangka kerja-nya hanya dapat di-buat ketika di-adakan Mu'tamar yang kedua di-Baitul Makdis pada tahun 1931.

MU'TAMAR KEDUA

Mu'tamar kedua itu tidak kurang penting-nya di-bandingkan dengan Mu'tamar pertama kerana dalam Mu'tamar kedua ini untok pertama kali-nya telah di-rangka peratoran2 kerja dan peratoran2 Mu'tamar Al-A'lam Al-Islami, dan di-adakan pemilehan pegawai2 bagi berbagai2 bahagian dan lembaga penasehat Mu'tamar. Dalam Mu'tamar ini Samahah Al-Haji Aminul Hussaini, Mufti Besar Palestine telah terpileh sa-bagai President Mu'tamar. Dr Mohammad Iqbal (Mewakili Benua kechil India) sa-bagai Naib President Pertama. Syed Alouba Pasha (Ketua perwakilan Mesir) sa-bagai Naib President Kedua. Syed Tabatobai dari Iran sa-bagai Setia Usaha. Di-antara ahli2 Jawatankuasa Tertinggi Mu'tamar yang terpileh ketika itu ia-lah Syed Shukri Quwatli (kemudian-nya menjadi President Syria), Syed Riad Al-Solh (kemudian menjadi Perdana Menteri Lebanon). Jerusalem telah di-pileh sa-bagai pusat Mu'tamar hingga-lah permulaan Peperangan Dunia Kedua, apabila ia-nya di-rampas dan di-dudoki oleh British.

Di-susun dan di-tulis oleh :
Y.B. Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Haji Abdul Hamid bin Bakal.

ATAS perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, maka dua orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei telah di-hantar untok menghadhiri Mu'tamar Al-'Alam Al-Islami (World Muslim Congress) kali ka-lapan di-Famagusta, Cyprus (bahagian Turki) yang berlangsong pada 24hb hingga 28hb Mach, 1980 yang lalu, di-Hotel Salamis Bay. Pegawai2 tersebut ia-lah: Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei, dan Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadzi Besar, Brunei.

Ini ia-lah kali ketiga Brunei menghantar perwakilan-nya untok menghadhiri Mu'tamar tersebut yang mana sa-belum itu perwakilan Brunei telah menghadhiri-nya dalam Mu'tamar kali kelima yang di-adakan di-Baghdad pada tahun 1962 dan kali ke-enam yang di-adakan di-Mogadishu pada tahun 1964.

CHOGAN KATA

Mu'tamar Al-A'lam Al-Islami mempunyai chogan kata yang di-petik dari Ayat Kor'an

(إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ)

tujuan-nya : SA-SUNGGOH-NYA ORANG2 MU'MIN ADA-LAH BERSAUDARA.

ASAS PANDUAN

(وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا)

Tujuan-nya: DAN BERPEGANG TEGOH-LAH KAMU SEKALIAN DENGAN TALI ALLAH (AL-KOR'AN) DAN JANGAN-LAH KAMU BERPECHAH BELAH.

POLISI

Bekerja untok perdamaian di-atas dasar keadilan dan persahabatan bagi semua pehak tanpa tolak ansor dalam perkara perinsip.

SASARAN

PERSAMAAN BAGI SEKALIAN UMAT MANUSIA.

SAMBOYAN

ISLAM MENGATASI KEPENTINGAN DIRI SENDIRI.

TUJUAN DAN MATALAMAT

Mu'tamar Al-A'lam Al-Islami ada-lah berjuang untok membena jambatan persahabatan dan saling mengerti di-antara umat Islam yang terdapat di-mana2 pelusok dunia dan berusaha menghapuskan perasaan shak wasangka dan tiada sa-fahaman, di-samping berusaha untok memperkenalkan akidah, kebudayaan dan sejarah mereka yang lalu dan masa kini. Mu'tamar juga berusaha menanamkan semangat kebudayaan di-kalangan umat Islam terhadap umat mereka (umat Islam seluroh dunia) ia-itu dengan berusaha sedaya upaya pada mengembalikan keperchayaan kapada diri mereka sendiri—yang mana perasaan sa-demikian hampir luntor—dan menggesa mereka untok mengikuti dan mengamalkan ajaran2 Al-Kor'an serta petunjok2-nya dan mengamalkan Sunnah Nabi Mohammad Sallallahu 'Alaihi Wassallam.

Dengan rengkas Mu'tamar Al-A'lam Al-Islami bertujuan supaya : —

a. Umat Islam menjadi umat yang terator,

b. di-galati,

c. Sa-imbang,

d. Mempunyai keperibadian antara bangsa yang berkesedaran yang dapat memainkan peranan yang berkesan di-kalangan antara bangsa pada memelihara keamanan di-antara negara2 yang bersengkita, dan

e. hendak-lah umat Islam menjadi suatu rahmat kapada seluroh umat manusia sa-bagai sifat mereka pengikut2 Rasulullah Sallallahu 'Alaihi Wassallam, Rasul yang mulia yang membawa rahmat kapada sekalian alam.

f. Menanamkan rasa persahabatan di-kalangan umat manusia sa-dunia tanpa mengira bangsa, warna kulit dan keperchayaan masing2,

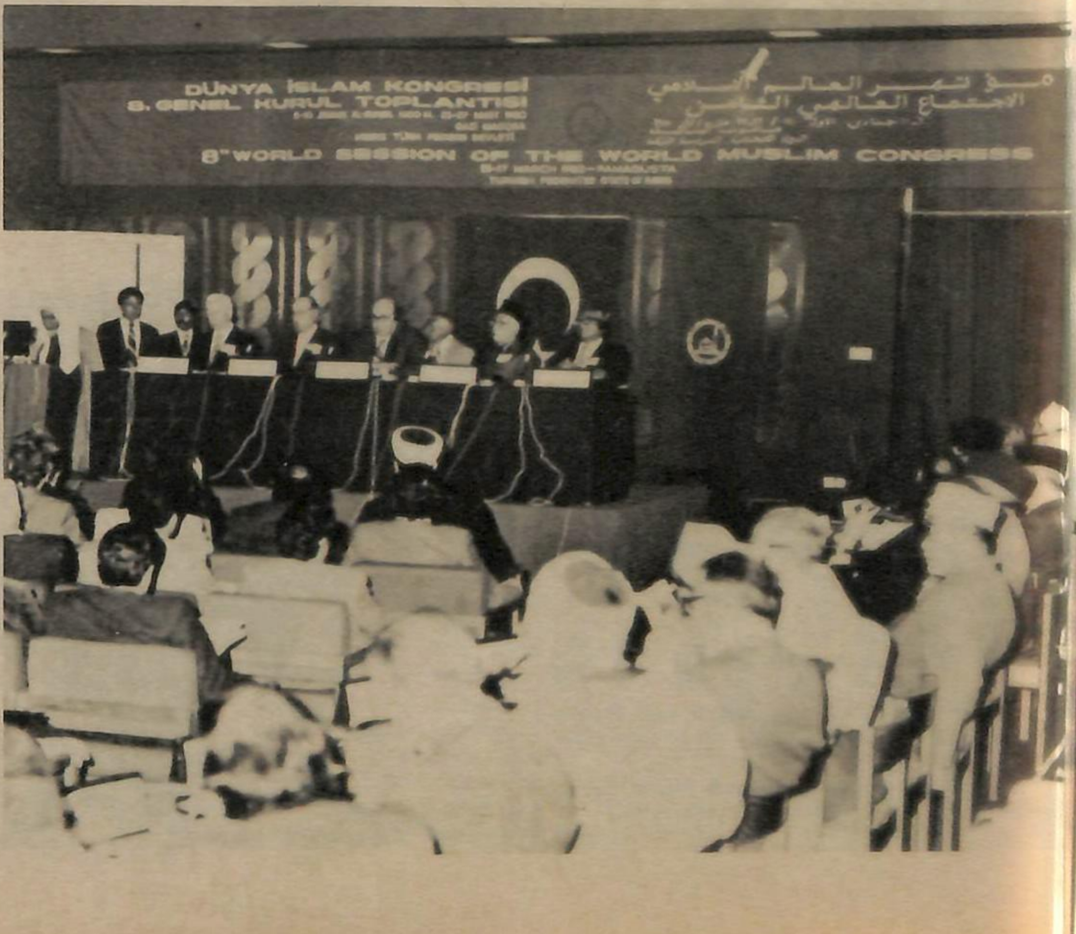
g. menyatu padukan kekuatan umat Islam Sa-Dunia demi untok memelihara keamanan di-atas dasar k adilan.

h. Menyumbangkan t naga dan usaha2 be sama ka-arah men ujudkan suasana ya di-dalam-nya dap di-laksanakan pen hormatan terhad kemuliaan dan nila kemanusiaan.

i. Terus berjuang unt menchapai penyatu fikiran dan akhlak b gi seluroh umat m nusia di-dunia.

(BERSAMBONG).

YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ism dan YB Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Haji Abd Hamid.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 14HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 TARZAN, LORD OF THE JUNGLE
5.30 SPREAD YOUR WINGS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 KIDNAPPED
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 BEWITCHED — "Samantha's Curious Cravings" Blia Samantha mengidam makanan, timbul pula kesulitan2.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D.
7.43 AZAN ISHA
7.47 TRAPPER JOHN M.D. — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.30 PARIS — "Pawn" Paris mendapati bahawa untok mengenali sa-orang "perogol-pembunoh" ada-lah jauh lebeh mudah daripada mendapatkan bokti untok menangkap-nya.
9.21 RANCHANGAN ULANG TAHUN RBA.
9.40 TAYANGAN GAMBAR TV: "Krakatoa, East of Java"
11.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 15HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 A PLACE TO LIVE
5.15 UNDER THE SAME SUN
5.35 SPIDERMAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SALVAGE
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 SALVAGE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CENTENNIAL
7.43 AZAN ISHA
7.47 CENTENNIAL — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.30 DOCUMENTARY: "A Life Apart"
10.30 HAGEN
12.10 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 16HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 BAD NEWS BEARS
5.00 STAR MAIDENS — "Proton Storm" Fulvia kembali ka-Bumi dan menawarkan satu pertukaran dengan orang2 tebusan tetapi dua orang Mendusan enggan . . . . .
5.30 THE MUPPETS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 CASPER AND THE ANGELS
6.26 DICK TURPIN
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 DICK TURPIN — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TELEMATCH
7.44 AZAN ISHA
7.48 TELEMATCH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 GAMBUS
9.00 BENSON
9.30 QUINCY — "Dead and Alive" Sa-buah drama yang mempaparkan proses pengenalan forensik satu demi satu.
10.20 BIG LEAGUE SOCCER
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU — 17HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SCOOBY DOO
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 POP GOSPEL

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 DALLAS — "The Heiress" Lucy memutuskan bahawa Alan ada-lah lelaki yang sesuai bagi-nya salepas satu pertelingkahan dengan J.R.
7.44 AZAN ISHA
7.48 DALLAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 TAYANGAN FILEM MELAYU
10.30 BIG VALLEY
11.20 SIARAN TAMAT.

AHAD — 18HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
5.30 READING WITH LENNY
5.45 HANDFUL OF SONGS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 YOGI'S SPACE RACE
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 DON'T ASK ME

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE INCREDIBLE HULK — "Death Mask" David Banner telah di-anggap sa-bagai sa-orang pembunoh dan menghadapi serangan dari sa-kumpolan penyerang2.
7.44 AZAN ISHA
7.48 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 JUST FRIENDS — Susan dan Leonard begitu gembira sekali apabila dua orang penerbit memulakan perundingan2 bagi satu skerip filem yang mereka tulis bersama dan yang akan di-bintangi oleh Leonard.
9.00 PERENGKAT AKHIR PERADUAN NYANYIAN AMATOR ASIA
10.30 LOVE AMONG THE ARTISTS Ahli musik Owen Jack menemui Mary Sutherland di-sebuah taman di-London dan ini-lah merupakan titek permulaan novel luchu George Bernard Shaw mengenai pendudok2 London dalam tahun 1880an.
11.10 TALES OF THE UNEXPECTED Cherita2 mengenai thema2 yang ganjil, ada juga mengerikan, ada juga yang jahat, ada juga sengit dan ada juga menggelikan hati tetapi semua-nya berakhir dengan lingkaran mengejut yang menghairankan.
12.00 SIARAN TAMAT.

PEGUAM Bill Edmunds (Ben Piazza) membuat penelitian dengan sa-orang mangsa rogol Sara Loper (Rose Portillo) dalam "Kill Me If You Can". Turut menyaksikan ada-lah peguam-bela Caryl Chessman (Alan Alda, kiri) dan Hakim Fricke (Bernard Hughes, kanan) tayangan-nya pada hari Selasa jam 9.15 malam.

ISNIN — 19HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 HERE COMES MUMFIE
5.15 MIGHTY HERCULES
5.30 BIG BLUE MARBLE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LIFE AND TIMES OF GRIZZLY ADAMS — "The Sky Rider" Sa-orang yang tidak di-kenali bernama Wright datang ka-sebuah negeri untok menjadi lelaki pertama yang dapat terbang.
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 GRIZZLY ADAMS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CHARLIE'S ANGELS
7.44 AZAN ISHA
7.48 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 EISCHIED — "Do They Really Mean To Die?" Sa-orang pegawai pulis veteran terpaksa menggunakan chara2 yang haram untok menghapuskan kegiatan pelachoran di-kalangan gadis belasan tahun dan membalas dendam di-atas kematian anak perempuan-nya.
9.40 ROAD TO MOSCOW
10.30 LOU GRANT — "Samaritan"
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA — 20HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SKY — Dalam episod terakhir dari siri ini, Sky bersedia untok meninggalkan bumi tetapi Arbie merayu untok di-bawa bersama-nya.
5.30 BATTLE OF THE PLANETS — "Peril of the Praying Mantis"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SHIRLEY — "The One that Got Away" Bersalut dengan permata2 dan dengan baju bulu-nya Madeleine Miller, isteri pertama aruah suami Shirley, tiba dengan tak di-sangka2 dari Paris untok membawa anak-nya Bill keluar dari keluarga Miller.
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 SHIRLEY — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 STONE
7.44 AZAN ISHA
7.48 STONE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.15 TAYANGAN GAMBAR: "Kill Me If You Can" Ini ia-lah cherita sa-orang lelaki yang melawan sistem hukuman gantong salama 12 tahun. Apabila ia tiba, ia ada-lah sa-orang yang sombong dan suka beromong kosong. Sa-waktu dipenjara, ia mempelajari undang2, mengarang novel2 terbaik, dan menjadi simbol utama dalam melawan hukuman gantong.
11.45 SIARAN TAMAT.

PESERTA2 KA-PERENGKAT SEPAROH AKHIR

intisari RTB minggu ini

Irwan bin Md Said

Suraini bte Haji Salat

Hartini bte Deli

SA-RAMAI tujoh orang peserta dari Daerah Tutong telah di-pileh ka-Peraduan Bintang Kechil Perengkat Separoh Akhir yang akan di-adakan dalam bulan Jun depan.

Mereka itu telah di-pileh dari 15 orang peserta yang bertanding dalam perengkat daerah yang telah di-adakan di-Dewan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah pada hari Sabtu 3hb Mei yang lalu.

Peserta2 yang terpileh itu ia-lah: Irwan bin Md Said, Suraini bte Haji Salat, Hartini bte Deli, Mardiah bte Mahmud, Maslina bte Md Taib, Kassim bin Abdul Hamid dan Md Amir bin Umar Ali.

Mardiah bte Mahmud

Maslina bte Md Taib

Kassim bin Abd Hamid

Md Amir bin Umar Ali

SALAH satu adigan dari KRAKATOA, East of Java yang akan dapat awda saksikan pada malam ini jam 9.40 malam.

"KRAKATOA, EAST OF JAVA"

tayangan gambar malam ini

DI-PELABOHAN Singapura dalam tahun 1883, Kapten Chris Hanson (Maximilian Schell) belayar untok menchari peti yang terbenam berdekatan dengan pulau Krakatoa. Di-atas kapal-nya, The Batavia Queen ada-lah Laura (Diane Baker), isteri kapada Kapten yang hilang; Connerly (Brian Keith), penyelam dan pakar bahan2 letupan; teman wanita Connerly, Charley (Barbara Werle); pasokan pemandu belon udara ayah dan anak (Rossano Brazzi dan Sal Mineo); dan 30 orang tahanan untok di-gugorkan di-sebuah pulau lain. Sa-tiba-nya di-Krakatoa, kapal yang tenggelam di-kesan oleh penumpang2 belon udara, yang di-selamatkan dari lautan sa-lepas belon mereka terbakar kerana gunong berapi. Connerly mendapatkan peti, dan sa-lepas orang2 tahanan di-biarkan terapong2 di-bot penyelamat kerana chuba merampas kapal itu, peti itu di-buka dan di-dapati kosong melainkan sa-buah buku log. Buku itu menunjokkan bahawa mutiara2 ada di-tangan anak lelaki Laura, di-sebuah misi lama. Misi itu telah di-tinggalkan tetapi padri2 wanita dan kanak2 di-selamatkan dari sa-buah sampan yang terapong2. Mutiara2 di-bahagikan tetapi letupan di-Krakatoa menyebabkan beberapa orang di-kepulauan yang berhampiran berada di-dalam ketakutan. Pulau itu di-banjiri oleh ombak yang pasang surut, tetapi Hanson belayar bersama2 penumpang2 yang maseh ada untok keselamatan mereka.

RANCHANGAN dari Sekol... Sekolah, sama ada di-bidan...
Dalam gambar ini, ... temu bual dengan guru2 ya...
Ranchangan tersebu... dan ulangan-nya pada hari ...

ON Women's World this week Mrs Audrey McBain talks about Batik Paintings and Batik as a hobby. The programme, produced by Charan Chand, can be heard on Sunday 18th May at 12.00 noon. Picture shows Mrs McBain at an exhibition of her Batik pictures in Thailand.

SHIRLEY — Claudette Nevins pelakun undangan bersama2 Shirle... Got Away" dari siri SHIRLEY pada hari Selasa jam 6.05 petang.

WAZAH BRUNEI MINGGU INI

wda akan dapat mengikuti temuramah kami
Fatimah bte Abdul Hamid, Pegawai Pelajaran
gas di-STPRI, Bandar Seri Begawan (kanan).
mendapat ijazah B.Sc (Hons) Modular Degree
ndon Polytechnic pada tahun 1979.

muramah penerbit SISWAZAH BRUNEI de-
imah pada hari Ahad 18hb Mei 1980 jam 11.00
-nya pada hari Rabu jam 7.30 malam.

bawa para pendengar-nya mengikuti aktiviti2
sekolah, sosial dan sa-bagai-nya.
Md Shah Salleh, (di-tengah2) sedang ber-
untok mengendalikan ranchangan tersebut.
da hari Sabtu, 17hb Mei jam 9.00 malam
4.15 petang.

ton dalam episod berjodol "The One That

LARRY Hagman yang berlakun sa-bagai J. R. Ewing dan Linda Gray, sa-bagai Sue Ellen Ewing, isteri J. R. dalam siri dramatik "DALLAS" yang di-tayangkan pada tiap2 hari Sabtu.

RANCHANGAN TVP DARI 19HB HINGGA 24HB MEI

ISNIN — 19HB MEI

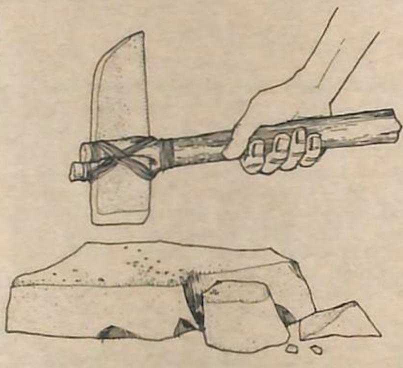
PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Mesin Mudah 1'

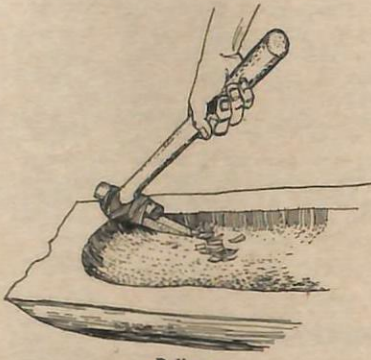
Pada minggu ini Che'gu Amdan akan mengajar murid2 mengenai mesin mudah. Mesin mudah telah di-chipta untok menolong memudahkan kerja2 yang sukar di-buat dengan tenaga biasa.

Apa-kah jenis2 mesin yang telah di-chipta oleh orang2 purba. Ada-kah mesin2 itu maseh di-gunakan hingga hari ini ?

Ikuti-lah ranchangan ini untok mendapat jawapan-nya.



Pemechah bijiran atau batu.



Beliung.

10.30 KAP KAP UDANG 86
Di-dalam ranchangan kali ini, Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti bermain BELON SI-MANIS, DI-MANA TEMPAT-NYA, AMINAH, NAIK KUDA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Di-HALAMAN BERCHERITA Che'gu Sa'diah akan membachakan buku bertajok 'Hoot'. Cherita ini mengesahkan tentang sa-ekor burong hantu yang ber-pura-pura pandai menjawab semua soalan2 kawan2-nya.

Di-akhir ranchangan Che'gu Sa'diah akan menyebut nama kanak2 melalui CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 86

SELASA — 20HB MEI

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Mesin Mudah 1'

10.30 KAP KAP UDANG 87
Ranchangan ini di-muatkan dengan aktiviti2 saperti ruangan MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, SI-MANIS, AMIN, KATA SI-MANIS, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Di-ruangan MARI BELAKON, Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon membersehkan rumah saperti menyapu, menchuchi jendela dan lain2 lagi.

Che'gu Sa'diah akan menunjokkan chara membuat penyapu kertas dari surat khabar di-sudut KERJA TANGAN kali ini.

Kali ini SI-MANIS berpesan pada kanak2 semua supaya bercherita berkenaan dengan 'Ahmad dan Kuching-nya'.

Ranchangan di-akhiri dengan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 87.

RABU — 21HB MEI

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Mesin Mudah 1'

10.30 KAP KAP UDANG 88
Kanak2 akan berpeluang menyaksikan aktiviti2 saperti BERMAIN MUSIK, PETI SURAT, TEKA TEKI, BERSENAM, MAIN KIM dan CHERMIN SAKTI.

Che'gu Sa'diah akan menggunakan benda2 yang emak selalu gunakan apabila menjahit saperti benang, jarum, gunting dan lain2 di-sudut MAIN KIM kali ini.

Ranchangan di-akhiri dengan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 88.

KHAMIS — 22HB MEI

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Mesin Mudah 1'

10.30 KAP KAP UDANG 89
Ranchangan kali ini di-muatkan dengan aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMINAH, BERMAIN BOLA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Di-ruangan TEKA BENDA, Che'gu Sa'diah akan menggunakan benda2 yang terdapat di-dalam bakul jahitan emak saperti gunting, jarum, benang, tali penyukat dan lain2.

Di-HALAMAN BERCHERITA pula Che'gu Sa'diah akan membachakan buku bertajok 'Si-Belang'. Cherita ini mengesahkan tentang sa-ekor harimau yang takut akan bayang2-nya sendiri.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 89.

SABTU — 24HB MEI

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 90
Di-dalam ranchangan kali ini, Che'gu Sa'diah akan membuat aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, PEKERJAAN SENDIRI, AMIN, BOLA TUMBOK, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

KETUA KESELAMATAN kali ini menasehatkan anak2 semua supaya berhati2 bila terjumpa dengan belahan2 kacha.

Che'gu Sa'diah akan bercherita berkenaan dengan 'Ahmad budak jujor' di-HALAMAN BERCHERITA. Cherita ini mengesahkan tentang Ahmad dengan tidak sengaja telah memechahkan jendela rumah Pak Ali ketika ia sedang bermain bola.

Che'gu Sa'diah mengakhiri ranchangan dengan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 90.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Bengkel Radio (SU); 8.30 — Permintaan Pagi Rabu; 9.30 — Lagu dan Senikata; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Autograph Pendengar; 11.00 — Teman Mekar; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer — Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Penyanyi Harapan; 1.30 — Menjelang Rehat. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Untok Belia; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Asli; 6.00 — Mukkaddam, Azan Bingkisan Hari ini/ Menunaikan Sembahyang. MALAM: 7.00 — Seiring Jalan; 7.30 — Siswazah Brunei (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Permintaan Sukaramai; 9.30— Salam Mesra (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu ditamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Rampaian London; 8.15 — Hiboran; 8.30 — Melody Adek Ku (SU); 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Selingan 10.30 — Permintaan Sukaramai; 11.30— Sinar Chahaya. T/HARI: 12.00 — Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45 — Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Majallah Ugama/ Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Tafsir Al-Koran; 6.15 — Mukkaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00 — Permainan Gambus; 7.30 — Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Sandiwara Radio (SU); 9.00 — Hidayat; 9.30 — Tetamu Minggu ini (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20 — Doa Restu, 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Pertanian dan Perikanan; 8.30 — Mari Menyanyi (SU); 8.45 — Selingan Irama; 9.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30 — Tafsir Al-Koran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Soalan Di-Udara; 10.30 — Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00 — Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30 — Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00 — Lagu2 Dakwah; 12.15 —Bachaan Al-Koran; 12.30 — Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15 — Qasidah; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Permainan Gambus (SU). PETANG: 2.15 — Varia Peristiwa; 2.30 — Ruangan Kitani; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Apa Pendapat Awda; 3.30 — Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00 — Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30 — Chitrawara (SU); 5.00— Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan; 7.30 — Gurindam Lagu (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00 — Permintaan Sukaramai; 9.30 — Majallah Ugama/Petekan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 Soalan Di-Udara; 8.30 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Apa Pendapat Awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Waria Peristiwa (SU); 10.30 — Sa-Iring Jalan (SU); 11.00 — Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30 — Berdendang Dengan Ku. T/HARI: 12.00 — Rampaian Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Hujong Minggu. PETANG: 2.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30 — Lagu dan Senikata (SU); 3.00 — Hiboran Pilehan; 3.30 — Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00 — Chitra Irama; 4.30 — Tunas Pendidek; 5.00 — Dunia Minggu Ini; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Siri Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00 — Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30 — Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Purbawara (Diang Dangan); 9.00 — Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30 — Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45 — Senandong Malam; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Dunia Wanita; 8.30 — Pesta Pop; 9.00 — Taman Mekar; 9.30 — Apa Pilehan Awda; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30 — Pencharagam Tempatan; 11.00 — Siswazah Brunei; 11.30— Album Penyanyi. T/HARI: 12.00 — Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30 — Hiboran Rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Combo RTB Bintang Kechil; 1.45 — Pilehan Instrumental. PETANG: 2.00 — Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45 — Sokan dan Olahraga; 4.15 — Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45 — Pilehan Juruhebah; 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mari Berzikir; 6.15 Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Gurindam Jiwa; 9.00 — Bengkel Radio; 9.30 — Permintaan Sukaramai; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah; 10.07 — Bachaan Al-Koran; 10.20 Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Poli Diraja (SU); 9.00 — Rampai Sari Hiboran; 9.30 — Antarabangsa (D... Ann); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Be... ta; 10.15 — Berdendang Dengan Ku; 10.30 ... Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11... — Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI ... 12.00 — Komintar Radio; 12.15 — Rampa... T/Hari, Azan Dhozor; 12.30 — Rampa... Tengah Hari; 12.45 — Tanda Waktu d... Warta Berita; 1.00 — Permintaan Sukaram... PETANG: 2.00 — Siaran Melayu di-tama... kan. 5.00 — Keluarga Si-Awang; 5.30 ... Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 ... Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Mukkadda... Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahya... Maghrib. MALAM: 7.00 — Penyanyi Harapan; 7.30 — Tunas Pendidek, Azan Isha; 8... — Tanda Waktu dan Warta Berita — Mela... Dusun, Iban; 8.30 — Chitra Irama; 9.00— P... tanian dan Perikanan; 9.30 — Dendang Mu... Melayu; 10.00 — Tanda Waktu dan Wa... Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bach... Al-Koran—Doa Restu; 10.30 — Siaran Mel... di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selam... kan Sultan dan Negara; 6... — Sinaran Wahyu; 6.30 ... Dendang Suria; 7.00—Ta... Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8... — Suara Parajurit (SU); 9.00 — Permint... Untok Wanita; 10.00 — Tanda Waktu ... Warta Berita; 10.15 — Rampaian Lond... 10.30 — Melody Adek-ku; 11.00 — Hibor... 11.30 — Salam Mesra. T/HARI: 12.00 ... Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 ... Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 ... Tamu Minggu ini; 1.30 — Ku sampai... Salam. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu ... tamatkan. 5.00 — Rakaman Radio; 5.3... Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 ... Hiboran Petang; 6.00 — Mukkaddam, Bi... kisan Hari Ini, Menunaikan Sembahya... Maghrib. MALAM: 7.00 — Ruangan Ke... (SU); 7.30 — Album Penyanyi (SU), A... Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berit... Melayu. Dusun, Iban; 8.30 — Pencharag... (SU); 9.00 — Dunia Wanita (SU); 9.3... Keluarga Jaya (SU); 10.00 — Tanda Wa... dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hiday... Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10... — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

MENDAPAT giliran untok memileh lagu2 dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini ia-lah Awang Shamady bin A. Bakar, No. 4 Barek JKR, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Dalam ranchangan yang ka-udara pada hari Ahad 18hb Mei, jam 9.30 pagi itu, Awang Shamady akan memileh tujoh buah lagu kegemaran-nya.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Lunch Music. NOON: 12.00 —Melody Time. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 —The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — It's All Yours by Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.50 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Music; 12.30 — News; 12.45 — Music from the Movies with Viviyanti Ali; 1.15 — Norman Candler and His Magic Strings (Side 2); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty Minutes Theatre: "Statements After An Arrest Under Immorality Art" by Athol Fugard; 9.00 — Mood Music for Listening and Relaxation; 9.15 — News; 9.30 — Vibrates In The Memory by David Temple; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The Anatomy of Melancholy by John Bowle; 11.45 — Light Music from the Netherlands. NOON: Radioscope by Charan Chand. PM: 12.30 — News; 12.45 — A Hundred Years of Dance Music; 1.15 — They All Laughed — Prog. 3: "Early Recordings" 1.30 — Close Down. 8.0 0— Opening Announcement — Calling On You by Tajul Ahmad; 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30 — The Pickwick Papers; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Many A Slip; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — Sweet And Stylish. PM: 12.30 — News; 12.45—Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.15 — BBC World Report; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club: Turtle Dairy by Russell Hoban; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — Women's World by Charan Chand. NOON: 12.00 — Top of the Pops (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Animal, Vegetable or Mineral; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Music from the Movies with Viviyanti Ali (repeat); 8.30 — Perspective; 8.45—The Young Sound by Ta... Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Nigh... Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Dow...

MONDAY

AM: 6.58 — Open... Announcement; 7.00 ... World News (BBCW... Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musi... Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS R... lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Openi... Announcement — Hello Tomorrow; 11.30 ... Music-Go-Round. NOON: 12.00—I am Sor... I'll read that again. PM: 12.30—News; 12... — Science Potpourri produced by Char... Chand; 1.15 — The James Last Ban... 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening A... nouncement — The Bee Gees Story — Pa... 4(a) "The Bee Gees Fevers" Side 1 of 2 (... peat); 8.45—Monday's Night Mail by Veroni... Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World ... Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Openi... Announcement; 7.00 ... World News (BBCW... Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Music... Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS R... lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Openi... Announcement — BBC Sports Magazine; 11... — Housewives' Special; 11.45 — Just A Minu... NOON: 12.15 — Shape of the Future by Vi... yanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45—Stric... Instrumental; 1.00 — The Bee Gees Story Pa... 4(b) "The Bee Gees Fevers" Side 2 of 2; 1... — Close Down. 8.00—Opening Announceme... — Stereo Pop Special "Lindisfarne" Si... 2; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 ... Your World; 9.15 — News; 9.30 — Anim... Vegetable or Mineral (repeat); 10.00 — Cl... Down.

WI hadhiri sidang di-Hamburg

BERAKAS. — Lima orang ahli Pertubohan Perkumpolan Perempuan Brunei (WI) kini berada di-Jerman Barat untok menghadhiri Persidangan Pertubohan Wanita Desa Sa-Dunia yang akan di-langsongkan di-Hamburg.

Rombongan Brunei itu telah di-ketuai oleh Dayang Hajjah Marhani bte Abdul Latif, Pengerusi Pertubohan WI Brunei. Lain2 perwakilan WI itu terdiri dari Dayang Mariam bte Abdullah; Pengiran Rohana bte Pengiran Temanggong Sahibol Bahar Pengiran Haji Mohammad; Dayang Siti Norazian bte Borga dan Dayang Aminah bte Mohd Yusof.

Sa-banyak 60 buah negara termasok Malaysia, Kanada, India, Belgium, Indonesia, dan negara2 Eropah di-jangka akan menghadhiri persidangan itu. Thema persidangan pada tahun ini ia-lah "Bergerak Bersama Maju" dan ia-nya di-adakan ada-lah sempena menyambut Ulang Tahun Pertubohan Wanita Desa Sa-Dunia kali yang ke-50 tahun.

Sa-belum bertolak meninggalkan Brunei pada 6hb Mei yang lalu, satu upachara penyerahan bendera Brunei kapada rombongan Brunei itu telah dilakukan di-bilek rehat di-Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain kapada Dayang Hajjah Marhani (gambar atas).

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang didapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 8hb Mei, 1980.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. UDANG KERING — $5.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Leong Huat,
   No. 57, Jalan Sultan.
2. KACHANG TANAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
   Chop Aik Thye,
   No. 25, Jalan Sultan.
3. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Sharikat Haji Abdul Rahman,
   No. 94, Jalan Chevalier.
4. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Ming Thye Company,
   No. 32, Jalan Sultan.
5. GARAM HALUS (Chap Play Basketball) — 60 sen sa-kotak boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   a) Chop Chin Seng,
   No. 107, Jalan Chevalier,
   b) A. M. Mohammad Ali Maricar,
   No. 87, Jalan Chevalier.
   c) A. Muthian,
   No. 9, Jalan McArthur.
   d) Liong Yu Company,
   No. 58, Jalan Sultan,

SERIA

1. UDANG KERING — $6.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   a) Chop Koh Seng,
   No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Hui Guan,
   No. 48-B, Jalan Bunga Kuning.
   c) Poh Seng,
   No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
2. KACHANG TANAH — $1.70 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Siong Huat,
   No. 1, Jalan Bunga Kemantin.
3. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Poh Seng,
   No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
4. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Siong Huat,
   No. 1, Jalan Bunga Kemantin.
5. GARAM HALUS (Chap Play Basketball) — 60 sen sa-kotak boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   a) Yuan Ho Hing,
   No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.
   b) Siong Huat,
   No. 1, Jalan Bunga Kemantin.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 14hb hingga 20hb Mei 1980

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	14.5.1980	Rabu	10.00–10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	14.5.1980	Rabu	10.45–11.15 „
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	14.5.1980	Rabu	11.00–12.00 T/Hari
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	17.5.1980	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	17.5.1980	Sabtu	3.15– 4.15 „
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	17.5.1980	Sabtu	4.30– 5.30 „
Kawasan Rumah Penghulu Mukim Serasa, Kampong Serasa	18.5.1980	Ahad	9.00–10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	18.5.1980	Ahad	10.15–11.15 „
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	18.5.1980	Ahad	11.30–12.30 „
Sekolah Melayu Haji Muhammad Salleh, Sungai Hanching	19.5.1980	Isnin	3.00– 4.00 petang
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	20.5.1980	Selasa	9.15–10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	20.5.1980	Selasa	10.30–11.30 „

Ahli2 MMN tinjau Jabatan Perchetakan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lapan orang Ahli Majlis Mashuarat Negeri Brunei telah mengadakan lawatan ka-Jabatan Perchetakan di-Lapangan Terbang Lama Berakas di-sini pada hari Selasa 6hb Mei yang lalu.

Rombongan yang di-ketuai oleh Yang Berhormat Awang Haji Abdul Latif bin Abdul Hamid itu terdiri dari Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Kesuma Awg Haji Ali bin Ismail; YB Orang Kaya Pekerma Dewa Awg Lukan bin Uking; YB Pehin Datu Laila Raja Awg Haji Abu Bakar bin Baha; YB Dato Paduka Awg Haji Othman bin Bidin; YB Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit; YB Awang Chong Seng Toh dan YB Pehin Datu Singamenteri Awang Ariff bin Mujun.

Ketibaan mereka di-jabatan itu telah di-alu2kan oleh Penchetak Kerajaan, Awang S.M. Buse dan Penolong-nya, Awang Ali bin Haji Hassan, kemudian-nya mereka di-berikan taklimat oleh pegawai2 tersebut mengenai perkembangan jabatan itu.

Sa-lepas mendengar taklimat pelawat2 itu telah dibawa melawat ka-semua bahagian di-jabatan itu untok menyaksikan penyelenggaraan kerja di-jabatan tersebut.

DALAM gambar2 ini kelihatan Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri sedang memerhati pengendalian meshen yang terdapat di-jabatan tersebut.

BERTENUN kain yang di-tunjokkan oleh penuntut Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei ini menarek perhatian tiga orang mahasiswa Universiti Malaya ketika mereka melawat pusat itu pada minggu lalu (gambar atas).

Mereka itu ia-lah sabahagian dari ahli2 Persatuan Mahasiswa Mahasiswi Universiti Malaya, Kuala Lumpur yang mengadakan lawatan muhibbah ka-sini.

Rombongan itu di-ketuai oleh Awang Yazid bin Osman, Yang Dipertua Persatuan itu dan menjadi tetamu kapada Jabatan Pelajaran.

Di-samping melawat ka-Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan itu, mereka juga telah melawat Kampong Ayer, Masjid Omar Ali Saifuddin, Muzium Brunei dan Pusat Sejarah dan Kesenian Brunei di-Bangunan Peringatan Churchill.

Pelawat2 itu juga telah mengadakan lawatan ka-Radio Talivishen Brunei.

Rombongan sa-ramai 19 orang itu telah pulang ka-Kuala Lumpur pada hari Jumaat, 9hb Mei.

Pasokan SUK Johan b-sepak 7 sa-pasokan

GADONG. — Pasokan Jabatan Setia Usaha Kerajaan telah berjaya menjadi johan dalam perlawanan bolasepak tujoh orang sapasokan sa-telah mengalahkan pasokan Bahagian Penerangan dengan jaringan 3 gol berbalas 2.

Perlawanan yang di-anjorkan oleh Badan Kebajikan dan Sokan, Bahagian Penerangan itu telah di-langsongkan di-Stadium Hassanal Bolkiah di-sini pada hari Ahad 4hb Mei yang lalu.

Empat buah pasokan dari bahagian2 Jabatan Setia Usaha Kerajaan telah mengambil bahagian dalam perlawanan yang di-mulakan pada 27hb April itu.

Ketua Pegawai Penerangan, Awang Hj Badaruddin bin Pengarah Haji Othman telah menyampaikan hadiah2 di-akhir perlawanan tersebut.

KELIHATAN Awang Haji Badaruddin, di-perkenalkan kapada pemain2 sa-jurus sa-belum perlawanan di-mulakan.

Piala Malaysia: Brunei tewaskan Perlis 2 — 0

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Kebangsaan Brunei telah mengalahkan pasokan Perlis dengan 2 gol tidak berbalas dalam siri perlawanan Piala Malaysia.

Ini ada-lah kemenangan pasokan Brunei yang kedua di-padang sendiri. Brunei telah mengalahkan pasokan Wilayah Persekutuan dalam perlawanan yang telah di-adakan di-Padang KBRC dalam bulan Februari lalu.

Walaupun kedua2 pasokan membuat serangan2 yang merbahaya dalam saparoh masa pertama ka-kubu masing2, tetapi kedua2 pasokan gagal menjaringkan gol dan kedudokan saparoh masa pertama ia-lah O—O.

Gol2 kemenangan bagi pasokan Brunei telah di-jaringkan oleh Ak Zamani di-minit ke-enam dan di-minit ke-45 sa-paroh masa kedua.

Pasokan Brunei sekarang mendudoki tempat ke-11 dalam senarai kedudokan mata. Brunei yang memperolehi 9 mata dari 11 perlawanan akan menjalani lima perlawanan lagi termasok satu perlawanan di-padang sendiri.

Esok pasokan Brunei akan berlepas ka-Singapura untok menentang pasokan Singapura. Perlawanan tersebut akan di-adakan di-Stadium Negara pada hari Sabtu 17hb Mei.

PENJAGA gol, Ali Haji Ismail menyelamatkan salah satu tendangan yang merbahaya dalam perlawanan menentang Angkatan Tentera yang telah berlangsong di-Padang KBRC.

SOKAN TAHUNAN SEKOLAH2 RENDAH KAWASAN BRUNEI I

BANDAR SERI BEGAWAN. — Temasha Sokan Tahunan bagi sekolah2 rendah Melayu bahagian Brunei I kali yang ke-19 akan di-adakan esok, Khamis 15hb Mei mulai jam 8.30 pagi bertempat di-Padang Sekolah Menengah Melayu Muhammad Jamalul Alam di-sini.

Sokan tersebut akan di-rasmikan oleh Awg Abdul Wahid bin Haji Mohd Salleh, Pegawai Pentadbir, Jabatan Pelajaran Brunei.

Lebeh daripada 200 orang murid dari 10 buah sekolah rendah Brunei I akan mengambil bahagian dalam 20 achara yang di-pertandingkan.

BELIA DAN SOKAN

Sementara itu pada ha[ri] Selasa 20hb Mei pula aka[n] di-langsongkan sokan t[a]hunan bagi kawasan Brun[ei] II yang akan di-adakan d[i] Padang Sekolah Mela[yu] Delima Satu, Jalan Mua[ra] mulai jam 8.00 pagi.

Awang Abd Hamid b[in] Ismail, Pegawai Pentadb[ir] Kanan, Pejabat Pelajar[an] akan merasmikan temas[ha] sokan pada hari itu.

Kedua2 temasha sok[an] itu di-anjorkan oleh Ba[ha]gian Latehan Jasmani, [Ja]batan Pelajaran sa-bag[ai] projek tahunan jabatan [...] untok menarek minat se[rta] mengalakkan murid2 t[e]utama di-sekolah2 rend[ah] supaya sentiasa bersokan.

Liga bolasepak Jabatan Pertanian bermula

BERAKAS. — Perlawanan Liga Bolasepak antara bahagian2 Jabatan Pertanian telah di-mulakan pada hari Khamis 1hb Mei bertempat di-padang Sekolah Inggeris Berakas.

Perlawanan bagi merebut Piala Concordia II itu di-adakan bersempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-34 tahun.

Sa-banyak 14 buah pasokan yang mewakili bahagian2 Jabatan Pertanian mengambil bahagian dalam perlawanan tersebut.

Dalam perlawanan pertama itu, pasokan HQ Superstars telah menewaskan pasokan Bengkel Kilanas dengan 3 gol berbalas 2.

Gambar bawah kelihatan pasokan HQ Superstars dan pasokan Bengkel Kilanas bergambar ramai sa-belum perlawanan di-mulakan.

Kejohanan Tinju yunit2 AMDB Battalion Pertama munchol sa-bagai johan

BERAKAS. — Pasokan Battalion Pertama Askar Melayu Diraja Brunei telah munchol sa-bagai johan dalam pertandingan Tinju antara Yunit2 Pasokan AMDB yang telah di-adakan di-Dewan Gerak Badan di-Perkhemahan Berakas di-sini pada malam Khamis yang baru lalu.

Pasokan Battalion Pertama telah mengutip 11 mata hasil daripada empat kali menang dan sa-kali seri. Tempat kedua telah di-sandang oleh Pasokan Angkatan Laut Pertama yang berpengkalan di-Muara dan ketiga di-menangi oleh Pasokan Skuad Perahu Khas juga dari Muara.

Sa-ramai 40 orang petinju dari 10 buah yunit Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah mengambil bahagian dalam kejohanan itu. Pusingan awal bagi kejohanan itu telah di-mulakan pada hari Isnin 5hb Mei.

Sa-banyak lapan perlawanan akhir telah di-jalankan pada malam itu untok memileh johan berpasokan antara-nya termasok-lah bahagian welter, light fly weight, bantam weight, light middle weight dan fly weight.

Hadiah2 kapada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Pemerentah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Brigdier Duncan Cameron.

Turut hadhir menyaksikan perlawanan itu termasok-lah pegawai2 kanan dari Yunit2 Pasokan AMDB serta lebeh daripada 1,000 orang anggota2 pasokan itu.

Lumba berenang

BANDAR SERI BEGAWA[N]. — Jabatan Kebajikan, Belia [dan] Sokan akan menganjorkan p[er]aduan lumba berenang terb[uka] kapada kumpolan2 umor [...] negeri ini.

Peraduan yang julong2 ka[li]nya di-adakan itu akan [di]bahagikan kapada empat ba[ha]gian ia-itu bagi peserta2 ya[ng] berumor di-antara 15 tah[un] hingga 20 tahun; 13 hingga [...] tahun; 11 hingga 12 tahun d[an] peserta2 di-bawah umor [...] tahun.

Borang2 penyertaan boleh [di]perolehi dari Setia Usaha Pe[r]anjor, di-Kolam Berenang Ar[a]gerek Desa dan borang2 ya[ng] telah di-isikan hendak-lah [di]kembalikan tidak lewat d[ari] esok, 15hb Mei.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad

MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT MINYAK SHELL BRUNEI BERHAD mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi :—

1) KATEGORI 6 —
TAWARAN No. SES/035-80
Mengadakan perkhidmatan memperbaiki dan memelihara bahagian mechanical bagi tahun 1980/1983

2) KATEGORI 6 —
TAWARAN No. SES/051-80.
Mengadakan perkhidmatan2 membersehkan dan penyenggaraan bagi bahagian2 SES/0/1/2/3 di-N.I.A.

3) KATEGORI 28 —
TAWARAN No. PCS/058-80
Penyenggaraan saloran najis di-Kawasan Seria.

4) KATEGORI 28 —
TAWARAN No. PCS/059-80
Penyenggaraan saloran najis di-kawasan Kuala Belait sampai Seria.

5) KATEGORI 23 —
TAWARAN No. LAD/061-80
Kerja berkaitan dengan memotong rumput, pemeliharaan terhadap bunga2 di-dalam opis2 dan kebun bunga di-sekeliling bangunan di-BLNG.

6) KATEGORI 18 —
TAWARAN No. LAD/062-80
(a) Untok menyediakan teh/kopi mengikut fasal 8 daripada penetapan.
(b) Untok memberi/menyedia semua perkhidmatan kechuali yang di-tetapkan di-bawah fasal2 7, 8 dan 20 daripada penetapan.

7) KATEGORI 3 dan 4 —
TAWARAN No. PCS/063-80
Memperbaiki lagi jalan-kaki besi di-ibu gudang di-SSU.

8) KATEGORI 9 dan 32 —
TAWARAN No. EPS/060-80
Mengubahbentok dan meluaskan kumpolan Tangki-tangki Pertama.

Bagi maklumat lebeh lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for :

1) CAT. 6 —
TENDER No. SES/035-80
The provision of mechanical maintenance and services — 1980/1983.

2) CAT. 6 —
TENDER No. SES/051-80.
Cleaning and maintenance services for SES/0/1/2/3 divisional facilities in New Industrial Area (NIA) complex.

3) CAT. 28 —
TENDER No. PCS/058-80
Drainage maintenance in the Seria area.

4) CAT. 28 —
TENDER No. PCS/059-80
Drainage maintenance in the Kuala Belait to Seria area.

5) CAT. 23 —
TENDER No. LAD/061-80
Work in connection with grass cutting, maintenance of indoor potted plants and garden surrounding the office at BLNG.

6) CAT. 18 —
TENDER No. LAD/062-80
(a) To provide a coffee-tea service in accordance with Clause 8 of the specification.
(b) To provide all services except those specified in clause 7, 8 and 20 of the specification.

7) CAT. 3 and 4 —
TENDER No. PCS/063-80
Improvement to SSU Main Warehouse steel walk-way.

8) CAT. 9 and 32 —
TENDER No. EPS/060-80
Modification and extension of Tank Group 1.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 8/80

Item 1. Approx. 3 to 5 tons non-ferrous scrap consisting scrapped/burned and short pieces underground cable.

Item 2. Approx. 10 pcs rejected tubulars, bends and jacket legs.
Sizes : 36″ x ± 20′ tubular (3 pcs)
28″ x ± 20′ tubular (1 pce)
28″ x ± 6′ bend (2 pcs)
10″ dia. Jacket legs (4 pcs)

Item 3. Approx. 52 pcs corroded pile sheet 6″ high x 12″ wide (bottom) x 14″ wide (upper) x ± 43′ long.

Item 4. (a) Approx. 180 pcs corroded pipes, 4″ x ± 20′ (100 pcs) 6″ x ± 20′ (80 pcs).
(b) Approx. 33 pcs rejected casings.
Sizes : 4″ x ± 20′ (8 pcs)
6″ x ± 20′ (10 pcs)
7″ x ± 38′ (3 pcs)
9″ x ± 20′/40′ (8 pcs)
13″ x ± 15′/40′ (4 pcs)

Item 5. (a) Approx. 77 pcs bend angle iron.
Sizes : 1½″ x 1½″ x 20′ (55 pcs)
2″ x 2″ x 20′ (18 pcs)
3″ x 3″ x 20′ (3 pcs)
6″ x 6″ x 20′ (1 pce)
(b) Approx. 28 pcs bend flat iron bars.
Sizes : 2″/6″ x 20′ (9 pcs each)
3″ x 20′ (10 pcs)
(c) Approx. 37 pcs rejected pipes, and lamp posts.
Sizes : 2″/3″ x 20′ pipe (4 pcs each)
4″ x 25′ pipe (10 pcs)
10″ x ±12′/30′ pipe (4 pcs)
17″ x ± 30′ pipe (2 pcs)
± 6″ lamp post 17(pcs)

Item 6. (a) Approx. 230 pcs 2″ x 3½″/2″ x 2½″ x ± 20′ badly corroded rails.
(b) Approx. 12 pcs rejected I beams and tubings
Sizes 8″ x 7″ x ± 10′ I Beam (4 pcs)
10″/12″/16″ x ± 10′ I Beam (1 pce each)
3″ x ± 20′ Tubing (5 pcs)

Item 7. Approx. 21 pcs rejected I beams, tubings housing and rack.
Sizes : 12″ x 6½″ x ± 40′ I Beam (13 pcs)
27½″ x 10″ x ± 40′ I Beam (1 pce)
2″ x 30′ tubing (5 pcs)
13⅝″ x ±15′ housing (1 pce)
40″ x 20′ triangular rack (1 pce)

Item 8. 5 pcs corroded containers 44″ wide 15″ high x 42′ long and 3 pcs trays 8′ wide 12″ high x 40′ long.

Item 9. Approx. 65 pcs rejected pipes and concrete coated linepipes.
Sizes : 4½″ x ± 30′ (26 pcs)
6½″ x ± 20′ pipe (2 pcs)
9″ x ± 15′ pipe (2 pcs)
13″ x ± 20′ pipe (1 pce)
12″ x ± 30′ concrete coated linepipe (34 pcs)

Item 10. Approx. 55 pcs rejected pipes and lamp posts.
Sizes : 3½″ x ± 20′ pipe (2 pcs)
4″ x ± 30′ pipe (21 pcs)
13″ x ± 10′ pipe (3 pcs)
19″ x ± 10′ pipe (2 pcs)
Assorted sizes lamp posts (27 pcs)

Item 11. Approx. 66 pcs rejected pipes.
Sizes : 4″ x ± 30′ (39 pcs)
7″ x ± 30′ (2 pcs)
6″/12″ x ± 20′ (3 pcs each)
9″ x ± 20′ (7 pcs)
13″ x ± 20′ (2 pcs)
18″ x ± 20′ (10 pcs)

Item 12. (a) Approx. 56 pcs rejected pipes.
Sizes : 3″ x ± 30′ (18 pcs)
4″ x ± 30′ (36 pcs)
7″ x ± 30′ (2 pcs)
(b) Approx. 34 pcs rejected tubulars.
Sizes : 22″/29″/31″/34″/40″ x ± 15′ (1 pce each)
40″ x ± 10′ (7 pcs)
28″ x ± 15′ (9 pcs)
24″ x ± 15′ (11 pcs)
19″ x ± 15′ (2 pcs)

Item 13. Approx. 76 pcs rejected pipes.
Sizes : 2½″/ 4″ x ± 20′ (15 pcs)
6½″ x ± 25′ (56 pcs)
9″ x ± 14′ (3 pcs)
12″/17″ x ± 14′ (1 pce each)

Item 14. Approx. 100 pcs corroded pipes.
Sizes : 1½″ x ± 20′ (23 pcs)
3″ x ± 20′ (60 pcs)
4″ x ± 20′ (8 pcs)
6″ x ± 20′ (7 pcs)
13″/24″ x ± 10′ (2 pcs)

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
2. The items to be sold are sold on an 'as is', 'where is' basis and the successful tenderer must :—
   a) Pay for the goods before removing them,
   b) Remove them entirely at his own expense, and
   c) Remove them within 14 days from the acceptance of his tender, otherwise the Company may elect to treat the tender as void.
3. The Company further reserves the right :—
   d) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
   e) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
4. The Company accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the Company before release of goods.
5. The items to be sold may be viewed on any working day on application to:— Supplies Department/Disposal Section, B.S.P. Co. Ltd., Seria. (SSU/15) Tel. No. : 536 NIA.
6. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 26th May, 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to :—
   The Supplies Superintendent — SSU
   B.S.P. Co. Ltd.,
   Seria, State of Brunei,
   Endorsed : "Tender Notice No. 8/80"
7. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 9/80

Item 1. One Unit Barge, Living T-20. 200 Tons.
Item 2. One Unit Barge, Bulk Oil T-16. 200 Tons.
Item 3. One Unit LCM Bubut.
Item 4. One Unit Supply Boat Kikik.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
2. The items to be sold are sold on an 'as is', 'where is' basis and the successful tenderer must :—
   a) Pay for the goods before removing them,
   b) Remove them entirely at his own expense, and
   c) Remove them within 14 days from the acceptance of his tender, otherwise the Company may elect to treat the tender as void.
3. The Company further reserves the right :—
   d) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
   e) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
4. The Company accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the Company before release of goods.
5. The items to be sold may be viewed on any working day on application to :— Supplies Department/Disposal Section, B.S.P. Co. Ltd., Seria. (SSU/15) Tel. No. : 536 NIA.
6. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 26th May, 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to :—
   The Chairman,
   Local Contracts Board,
   B.S.P. Co. Ltd.,
   Seria, State of Brunei,
   Endorsed : "Tender Notice No. 9/80".
7. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad

MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT Minyak Shell Brunei Berhad mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi :—

1) KATEGORI 9 dan 32 —
TAWARAN No. EPS/065-80
Menggantikan pam saloran najis di-Rumah Pam 1, 2, 5, 6 dan 8.

2) KATEGORI 6 —
TAWARAN No. LOS/068-80
Membersehkan ibu sawat alat penyejok di-dalam empat buah jentera panchair di-BLNG dalam tahun 1980.

3) KATEGORI 3 —
TAWARAN No. PCS/070-80
Membaiki lagi store XTD di-Kuala Belait (Bekas Kuala Belait Hospital)

4) KATEGORI 3 —
TAWARAN No. EPS/066-80
Memperbaiki Bangunan Perhentian Lapangan Terbang Anduki.

Bagi maklumat lebeh lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENYELIA JURURAWAT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa untok jawatan Penyelia Jururawat Kesihatan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan2 yang berikut:—

a) S.R.N.

b) S.C.M.

c) Sijil Pelawat Kesihatan dan Diploma in Advanced Nursing Administration.

Pengalaman :

Chalon2 hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman bekerja sa-bagai Ketua Jururawat Kesihatan.

Tugas2 :

a) Chalon2 yang berjaya (perempuan) akan bertanggong-jawab kapada Pegawai Perubatan Kesihatan untok menyelia, mengawal dan mengator tugas2 semua jururawat2 Bahagian Kesihatan dan perbidanan dan lain2 perkara yang mungkin berbangkit dari masa ka-semasa.

b) Dia hendak-lah menyelaraskan semua aspek kerja2 Rawatan Kesihatan dan berkerjasama dengan Pegawai Perubatan Kesihatan.

c) Dia hendak-lah juga berhubong rapat dengan Pengetua Jururawat Jabatan Perubatan dan Kesihatan mengenai semua perkara2 yang berkaitan dengan Perbidanan dan Pengambilan jururawat bahagian Kesihatan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 12 —B$2053-2129-2206-2282/EB/2359-2435-2512-2588-2665. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei; 1980.

(E/1881/76)

(Bil : 34/1980)

JAWATAN2 KOSONG BERGAJI HARI DI-JABATAN2 KERAJAAN DAN DI-SEKTOR SUASTA BERGAJI BULAN

JABATAN KERAJAAN BERGAJI HARI

Majikan :

PEJABAT DAERAH BRUNEI DAN MUARA

Jawatan :

a) PEMANDU TRUCK (5 kekosongan)

b) OPERATOR — PEMANDU WHEEL LOADER/GRADER (4 kekosongan)

c) PEMANDU FORDSON (3 kekosongan)

Kelayakan2 dan tugas bagi memenohi jawatan2 (a), (b) dan (c) :

i) Berumor 21 tahun hingga 50 tahun

ii) Bagi Jawatan (a) mempunyai lesen memandu kelas III dan V

iii) Bagi Jawatan (b) dan (c) mempunyai lesen memandu kelas XI (sa-belas)

iv) Memandu kenderaan Jabatan Daerah Brunei dan Muara dan membaiki Jalan2 Kechil di-kawasan Daerah Brunei dan Muara.

v) Gaji terta'alok kapada pengalaman dan serendah2 dalam Sukatan Gaji — Rate 'D' $13.10-$14.90 sa-hari.

d) TUKANG KAYU (24 kekosongan)

Kelayakan dan tugas2 bagi memenohi jawatan sa-bagai Tukang Kayu :

i) Berumor 19 tahun hingga 50 tahun

ii) Mempunyai kebolehan dalam hal ehwal Tukang Kayu

iii) Bertugas membaiki/membuat jambatan2 atau bangunan2

iv) Gaji terta'alok kapada pengalaman — dalam Sukatan Gaji — Rate 'D' $13.10-$14.90 sa-hari

v) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Kampong Ayer.

B. Majikan : PEJABAT PELAJARAN, BRUNEI

Jawatan :

a) BUROH — Sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah, Brunei.

b) BUROH — Pusat Latehan Teknikal, Brunei.

c) BUROH dan WATCHMAN — Sekolah Melayu Menglait, Gadong, Brunei.

C. Majikan :

JABATAN LEMBAGA BANDARAN, BRUNEI

Jawatan : BUROH KASAR (30 kekosongan)
PEMANDU Kelas V (6 kekosongan)

D. Majikan : PEJABAT TALIKOM, BRUNEI

Jawatan : PEMANDU Kelas 3/5

E. Majikan : JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI

Jawatan : Buroh Jalan Kechil Bahagian Daerah Brunei dan Muara

Tukang Kayu Bahagian Saloran Najis — (2 kekosongan)

G. PRIVATE SEKTOR SUASTA

Majikan : TOBISHIMA CORPORATION
Rm. 46, Hongkong Bank Chambers, BSB, Brunei.

Jawatan : PEMANDU/MEMBUAT KERJA AM PEJABAT

Sharat2-nya

a) Mempunyai lesen memandu kelas 3

b) Lulus pepereksaan BJCE aliran English.

Majikan : MAMASURYA RESTAURANT
E2, Haji Md Yusof PJD & sons Flat
Jalan Gadong, Brunei.

Jawatan : a) PELAYAN
b) TUKANG MASAK

Kedua2 jawatan ini mempunyai 4 kekosongan bagi lelaki dan perempuan.

Majikan : RESTAURANT CHAYA BARU
Batu 1, Seri Complex,
Jalan Tutong, Brunei.

Jawatan : PELAYAN (2 kekosongan)

Majikan : SHARIKAT GAYA

Jawatan : PEMANDU

Majikan : FIRST METRO

Jawatan : PEMANDU

Kapada pemohon2 yang ingin untok memenohi jawatan2 yang tersebut di-atas ada-lah di-pelawa hadhir ka-Pejabat Buroh, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan sa-berapa segera dengan membawa bersama2 mereka Kad Kenalan, Surat2 Pengakuan kebolehan untok rujokan.

TENDER NOTICE

EXECUTION AND COMPLETION OF CONCRETE RAMP AND SHORE PROTECTION FOR OTHER RANKS CLUB AT BERAKAS CAMP

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class 'AX' and above Contractors for the above works up to 12.00 noon, 27th May 1980 (Tuesday).

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "EXECUTION AND COMPLETION OF CONCRETE RAMP AND SHORE PROTECTION FOR OTHER RANKS CLUB AT BERAKAS CAMP".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Room 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 15th May 1980 during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars Five hundred only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei.

The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project Vote.

The Tender Deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineers' office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 65 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th May, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF 14" O.D. STEEL PIPE INLET WORKS AT TASEK RESERVOIR, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 66 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 27th May, 1980 for :—

PROVISION OF FLOOD-LIGHTS AND EMERGENCY LIGHTS AT GADONG, BERAKAS No. 1 AND BERAKAS No. 2 PUMPING STATIONS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 67 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 27th May, 1980 for :—

CLEANING AND PAINTING EXISTING ELEVATED STEEL WATER TANK AT MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 68 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 27th May, 1980 for :—

REPAIR AND REPAINTING TO SEKOLAH MENENGAH AT BUNUT, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 69 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and ab[ove] P.W.D. Brunei registered c[on]tractors by Tenders Bo[ard,] Brunei up to 12.00 noon [on] 27th May, 1980 for :—

THE REPAINTING [OF] SCHOOL BUILDING AND QUARTERS A[T] SEKOLAH MELAYU BOKOK, TEMBURONG.

Tender documents and particular may be seen at [the] Office of Public Works Depa[rt]ment, Bandar Seri Begaw[an,] Brunei.

No. 70 OF 1980

TENDERS will be received [by] the Tenders Board, Brunei [up] to 12.00 noon on 20th M[ay,] 1980 for :—

SUPPLY TO P.W.D. BRUNEI TWO (2) UNITS ELECTRIC WELDING MACHINES.

Tender documents may [be] seen and all particulars [ob]tained at the office of Pu[blic] Works Department, Ba[ndar] Seri Begawan, Brunei.

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICES

TENDER No. 17(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 20th May 1980 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 NOS. CLASS "C" QUARTERS AT SINAUT AGRICULTURAL TRAINING CENTRE

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 NOS. CLASS "C" QUARTERS AT SINAUT AGRICULTURAL TRAINING CENTRE".

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 18(CL)/1980

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractors, Class "A" up to 12.00 noon on 20th May, 1980 for :—

PROPOSED HIGH TENSION CABLE LAYING FROM FIRE BRIGADE SUBSTATION TO HOSPITAL SUBSTATION, JALAN TUTONG

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

Tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Di-Jabatan Pelabohan, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

1. FORMAN WORKSHOP :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon yang telah tamat satu perlatehan di-dalam kejuruteraan mekinikal dalam pertubohan yang di-luluskan atau tiga tahun kursus penoh masa di-sekolah teknikal yang di-akui dan mempunyai kelayakan City and Guilds di-dalam Pengajian2 Automotif.

b) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya mempunyai empat tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 automotif atau peralatan berat sa-masa menamatkan perlatehan atau mendapatkan kelayakan.

c) Pemohon2 mesti-lah berpengalaman dalam pemeliharaan dan membaiki enjin2 disil.

d) Pemohon2 hendak-lah bersedia untok bertugas di-kawasan Muara.

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5 — $854-880-905-931-956-982-1007 / EB / 1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. TUKANG KAYU TINGKAT I :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor tidak kurang dari 25 tahun dan telah tamat Darjah V Melayu atau yang sebanding deng[an]-nya.

b) Pemohon2 mesti-lah m[em]punyai pengalaman pra[k]tikal sekurang2-nya e[mpat] tahun sa-bagai tukang [ka]yu penoh masa atau [me]mileki Sijil City [and] Guilds Perengkat Te[n]gi dalam Pertukan[gan] Kayu.

c) Pemohon2 mesti-lah [che]kap dalam menggun[a] perkakas2 letrik dan a[lat] perkakas pertukangan ka[yu].

d) Keutamaan akan di-b[eri] kapada pemohon2 y[ang] tinggal di-kawasan Mu[ara].

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-EB. 4 — $357-370-383-395-[…] 421-434-446-459-472-485-[…] 516-523 /EB/ 536-548-561-5[…] 587-599. Gaji permulaan b[er]gantong kapada kelayakan2 [dan] pengalaman.

Sa-seorang yang sedang [ber]khidmat dengan Kerajaan [hen]dak-lah menghantar permoh[on]an-nya melalui Ketua Jaba[tan]-nya dan Ketua Jabatan hendak-lah menyertakan [ber]sama2 dengan permohonan satu Laporan Sulit dan [sa]linan Rekod Perkhidma[tan] yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah [di]hantar dalam dua salinan [bo]rang yang boleh di-dapati d[ari]pada Jabatan Perjawa[tan,] Brunei dan hendak-lah di-k[em]balikan bersama2 dengan [sa]linan surat2 akuan dan s[ijil2] tidak lewat dari 17hb M[ei,] 1980.

(E/249/76)

(Bil : 36/1980)

SUCCESSFUL TENDERS

1 Pg Muda Mahkota Malay School (construction) — T[…] Pang Hang — $1,060,617.
2 Tailoring contract for RBMR — Rama Enterprise.
3 Supply of 3 litter collectors to Municipal Board BSB [—] Econ Motors — $24,200.
4 Supply of motor and switchgear for Tasek waterworks [—] Environ Sdn Bhd — $219,041.
5 Construction of one block modified Class "G" qtrs for A[…] Other Ranks at Mile 5, KB — Chia Const Co — $145,751 — 5 months.
6 6" pipelaying from Kg Si-Bulu through Kg Bukok to Buda-Buda — United Contractor — $330,214.
7 Canteen catering for Medical Services, KB — Sh Hj A[…] Manaf bin Lakim — $250 per month rental.
8 Supply of 2 units station wagon for Adat Istiadat — Bo[…]tead Trading Pte Ltd — $18,200 per unit.
9 Electrical installation for proposed SM Sg Kebun — A[…] Eng Pte Ltd — $355,301.
10 Sengkurong Telephone Exchange — Ketua Contracto[r —] $827,221.91.
11 Construction of sewerage reticulation treatment and [dis]posal for proposed Class "E" and "F" flats at Old Air[port] — L & L Eng Corpn — $567,083.40 — 10 months.
12 Sewer extension at 2nd Battalion, Tutong — Chung H[…] Contracting Co — $46,706 — 3 months.
13 Construction of access roads and ancillary works to Bera[kas] Camp Polo Field — Cheam Kheam Co — $1,384,752 [—] 6 months.
14 Maintenance of grassed areas at RBMR Camp Tutong [—] Sh Pembangunan Shambas.
15 Swimming pools/surround/manhole covers tiles, div[ing] boards etc — Mak Kum Wah — $131,010.56.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENOLONG PEGAWAI PEPEREKSAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat DYMM Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Pegawai Pepereksaan di-Pejabat Lembaga Pepereksaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan sekurang2-nya 4 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge/London G.C.E. Perengkat Biasa dalam sekali dudok pepereksaan tersebut dan mendapat pangkat lulus dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan Melayu atau telah mendapat Sijil Penoh Cambridge School Certificate/Malaysian Certificate of Education (M.C.E. aliran Inggeris) dan mendapat pangkat lulus dalam Bahasa Inggeris. Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dalam perkhidmatan Kerajaan.

b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 urusan pepereksaan awam dan lain2 pepereksaan (sebutkan butir2 pengalaman dan kelamaan) atau telah mempunyai pengalaman dalam urusan mentadbir sekolah.

c) Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang boleh menguasai dua bahasa ia-itu Melayu dan Inggeris; dan/atau mempunyai kelayakan Trengkas dan/atau Menaip Perengkat Tertinggi.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya di-kehendaki membantu Pegawai Pepereksaan untok mengelolakan pentadbiran pepereksaan awam yang di-kelolakan oleh badan2 pepereksaan luar negeri (United Kingdom, Singapura dan lain2) termasok urusan surat menyurat dalam bahasa Inggeris dengan badan2 yang tersebut, dan untok mengendalikan Pepereksaan Sijil Perdagangan Brunei.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untok bertugas pada bila2 masa di-luar waktu pejabat, termasok kerja2 ringan dan berat.

Tangga Gaji :

T. 3—$1058-1097-1135-1173-1211 - 1250 - 1301 / EB / 1339 - 1377-1415-1454-1492.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan henlah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Jun, 1980.

(E/1366/76)
(Bil : 50/1980)

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. PEMBANTU TEKNIK :
(di-Jabatan Majlis2 Mashuarat Negara).

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai sa-suatu kelulusan teknikal dan pengalaman yang berkenaan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/EB / 854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

PEMANDU KENDERAAN TINGKATAN I :
(di-Jabatan Pelabohan2).

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.

b) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya mempunyai 5 tahun pengalaman memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh membacha dan menulis dalam bahasa Melayu. Mereka mesti-lah bersedia untok menjalankan tugas sachara bergilir2 apabila di-kehendaki.

d) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 3-4-5 EB. 6 — $357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427 - 440/EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 1hb Jun, 1980.

(E/569/78)
(Bil : 48/1980)

TENDER NOTICE

DEPARTMENT OF EDUCATION
TECHNICAL SECTION

APPLICATIONS are invited from suitably qualified candidates for appointment as temporary or part-time teachers (English Medium) on a daily rated basis. Teachers are required in the following subjects :—

a) ENGLISH LANGUAGE
b) ACCOUNTS AND COMMERCE
c) TYPING AND OFFICE PRACTICE

Terms of Appointment

The appointment will be for one year in the first instance and thereafter renewable at one year intervals. One month's notice of resignation is required and if the candidate's service is terminated one month's notice will be given.

The Director of Education cannot arrange immigration sponsorship nor provide accommodation.

Qualification and Salary

An Honours Degree of a recognised University — $51.50 per day.

An Ordinary Degree of a recognised University — $42.00 per day.

A Teacher's Certificate and four GCE 'O' Level subjects or equivalent — $35.00 per day.

Application forms are obtainable from the Education Department, Technical Section and should be submitted in duplicate to the Organiser of Technical Education.

TENDER NOTICE
DEPARTMENT OF AGRICULTURE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan for:—

THE CONSTRUCTION OF A FARM MECHANISATION UNIT WORKSHOP AT THE SINAUT AGRICULTURAL TRAINING CENTRE, MILE 21, JALAN TUTONG.

Specifications will be supplied and inspection may be made by contact with the Farm Manager, Sinaut Agricultural Training Centre, (Tel: Tutong 573)

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE,
SATC WORKSHOP

and bearing no indication of the name of the tenderer, not later than 12.00 noon on Thursday 22nd May, 1980.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of Mattress Cover Case Single size 6' 3"x2' 6"x4" to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison. Quantity required 800 pieces.
2. The tender should state price and delivery time. Sample can be seen at the office of DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.
3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, by 1200 hrs Saturday 24th May 1980.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of the followings :—
   a. **Chairs Plastic Stacking Hills Qty 1700**
   b. **Desk Student Qty 150.**
2. The tender should state price and delivery time. Enquiries on specification can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.
3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, by 1200 hrs Saturday 24th May 1980.
4. Tenders must be placed in a sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should endorsed: "SUPPLY OF CHAIR PLASTIC STACKING AND DESK STUDENT — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS CAMP".
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

DI-BAHAGIAN PENERANGAN S.U.K.

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Bahagian Penerangan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

1. PENYUNTING KANAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mempunyai enam tahun pengalaman sa-bagai penyunting dengan akhbar Bahasa Inggeris/Bahasa Melayu atau dengan Radio dan Talivishen.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji C.3 EB.4 — $1479-1530-1581-1632-1683/EB/1734-1785-1836-1887-1938. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENOLONG PEGAWAI PENERANGAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 bagi jawatan ini mesti-lah sekurang2-nya mempunyai kelulusan Higher National Diploma (HND) dalam jurusan Mass Communication.

ATAU

Mesti-lah sekurang2-nya telah memegang jawatan Pegawai Luar Kanan sa-lama tiga tahun atau telah memegang jawatan Pegawai Luar dalam tempoh enam tahun.

Pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam bidang penerangan dan perhubongan awam boleh-lah memohon untok di-pertimbangkan.

Tangga Gaji :

Dalam Tangga Gaji C. 2-3 EB. 4 — $1071-1109-1148-1186-1224-1275 - 1326 - 1377 - 1428 - 1479-1530-1581-1632-1683/EB/1734-1785-1836-1887-1938. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PEMBANTU PERPUSTAKAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei, atau yang sebanding dengan-nya, atau lulus Pepereksaan Kerani2 Rendah untok Kerani Tingkatan III.

b) Pengetahuan dalam kerja2 filing dan indexing ada-lah di-utamakan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB.2-3—$370-383-395-408-421-434 /EB/ 446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720 - 752 - 784.

4. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mempunyai kelulusan sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya. Atau mempunyai pengalaman dalam kerja2 penjaga setor.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb Jun, 1980.

(E/73/80)
(Bil : 41/1980)

TENDER NOTICE

TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN KONKERIT SLAB 2' X 2' X 2" UNTOK PEJABAT DAERAH TUTONG BAGI TAHUN 1980

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untok membekalkan Konkerit Slab bagi keperluan Jabatan Daerah Tutong.

1. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kapada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Brunei dan hendak-lah di-masokkan dalam sampol surat berdaftar (sealed) dan sampol surat tersebut hendah-lah di-tulis dengan perkataan "Tawaran Membekalkan Konkerit Slab Jabatan Daerah Tutong untok Tahun 1980" sahaja tanpa membuboh nama pengirim.
3. Semua tawaran hendak-lah sampai kapada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 31hb Mei, 1980 jam 4.00 petang dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh dan jam yang di-nyatakan itu tidak akan di-layan.
4. Penentuan2-nya (specification) bagi pembelian Konkerit Slab itu boleh-lah di-perolehi daripada Pegawai Daerah Tutong pada bila2 masa waktu pejabat di-buka (terutama-nya perkara yang bersangkutan dengan chara buatan dan bilangan yang di-kehendaki).
5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebeh murah atau sa-umpama-nya.

SA-BAGAI KETUA JURURAWAT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Ketua Jururawat di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

a) S.R.N. dari Singapura atau Malaysia atau dari lain2 negeri yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England.

b) Sijil Perbidanan Division I dari Federation of Malaysia atau dari Singapura atau yang sebanding dengan-nya.

c) Sa-baik2-nya, tetapi tidak semesti-nya, pemohon hendak-lah mempunyai pengetahuan bahasa Melayu untok melaksanakan tugas2 mereka.

d) Keutamaan akan di-beri kapada kakitangan yang sedang berkhidmat.

Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 10 tahun sa-bagai Jururawat Staff, sa-baik2-nya dalam semua bidang kerja2 jururawat.

Tugas2 :

Am, Perubatan, Pembedahan Perbidanan dan rawatan. Permohonan2 mesti-lah bersedia bertugas di-mana2 daerah di-dalam Negeri.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 11 — B $1390-1454-1517 - 1581 - 1670-1734-1798-1862-1925-1989/E B/2053-2117-2180-2244-2308. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1980.

(E/62/61/2 — Bil : 26/1980)

Sebagai Tukang Kebun Pemberseh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Tukang Kebun/Pemberseh di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 dan 45 tahun.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan bertanggong-jawab bagi menjalankan tugas2 berkebun dan memberseh di-halaman Bangunan Peringatan Churchill dan Pejabat2 di-Jabatan Perikanan.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 1-2-3 EB. 4 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370 - 376 - 383/EB/389-395-402-408.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Mei, 1980.

(E/1302/77)
(Bil : 47/1980)

TENDER NOTICE

TENDER No. 2/T/KELD/1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board of the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from the Electrical Department registered Cable Laying Contractor (Class 'B' and above), up to 12.00 noon on 27th May (extended dated) 1980 for the following :—

   ERECTION OF 18 FT. POLES AND LAYING OF CABLES FOR SECURITY LIGHTING AT PANAGA POLICE COMPLEX.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders will be submitted in plain sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly:—
   "TENDER FOR ERECTION OF 18 FT POLES AND LAYING OF CABLES AT PANAGA POLICE COMPLEX".
4. The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender.
5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.
6. Tender documents can be obtained from the office of the District Electrical Engineer, Electrical Department, Kuala Belait.

SA-ORANG LAGI ANAK BRUNEI LULUS IJAZAH Ph.D.

BANDAR SERI BEGAWAN.— Sa-orang Pegawai Pertanian Kanan, Awang Morni bin Othman telah di-tauliahkan ijazah Doktor Filsafah (Ph.D) dalam bidang Agronomi (Kaji Tanaman) pada hari Jumaat 9hb Mei yang lalu dari Universiti Canterbury, New Zealand.

Dr Morni yang berusia 31 tahun di-lahirkan di-Kuala Belait dan mula mendapat pendidekan asas di-Sekolah Melayu Sengkurong dari tahun 1955 hingga tahun 1959. Kemudian-nya beliau meneruskan pelajaran-nya di-Maktab S.O.A.S. dari tahun 1960 hingga 1968 dan telah lulus Tingkatan Lima sa-belum meneruskan pengajian-nya di-seberang laut.

Dalam bulan September 1968, beliau telah di-korniakan biasiswa oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia untok melanjutkan pengajian-nya bagi mendapatkan 'A' level di-Queensgate Tutorial College, London, England.

Tetapi dalam bulan Nobember di-tahun yang sama beliau telah bertolak ka-Kanada untok menjalani kursus sa-lama lima tahun dalam bidang Sarjana Muda (Honours) di-bidang Pertanian di-Macdonald College of McGill Universiti dan lulus ijazah tersebut dalam bulan Jun 1973.

Dalam tahun itu juga beliau pulang ka-Brunei dan di-tugaskan di-Jabatan Pertanian sa-bagai Pegawai Pertanian di-bahagian Agronomi sa-lama dua tahun dan menjadi Juru Ekopertanian sa-hingga bulan Mach 1979.

Beliau telah menjalani kursus Sarjana Pertanian di-Lincoln College of Canterbury Universiti, New Zealand dalam bulan Nobember 1975. Kursus ini ada-lah di-korniakan bersama oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-bawah Latehan Dalam Perkhidmatan dan oleh kerajaan New Zeland di-dalam Latehan Commonwealth Scholarship.

Dalam bulan April 1977, beliau telah mendapat penghormatan istimewa di-mana kursus beliau telah di-pindahkan dari Sarjana Pertanian kapada kursus Doktor Filsafah (Ph. D).

Sa-lepas menghantar thesis pada bulan Ogos tahun lalu beliau kembali ka-Brunei untok berkhidmat semula di-Jabatan Pertanian sa-bagai Ketua di-bahagian Agronomi. Dan pada bulan Mach yang lalu beliau pergi lagi ka-New Zealand sa-lama tiga minggu untok menghadhiri pepereksaan lisan bahagian Doktor Filsafah dan dalam bulan Mei beliau telah di-tauliahkan Ijazah Doktor Filsafah dalam bidang Agronomi.

Sementara itu sa-orang lagi Pegawai Pertanian, Awang Seruddin bin Dato Setiawan Haji Tinggal akan di-tauliahkan ijazah yang sama dalam bidang Kaji Hayat Tumbohan dari Universiti Exter, United Kingdom pada 14hb Julai nanti.

Dr. Morni bin Othman.

Achara2 yg akan di-pertandingkan

Dari muka 1

na yang berbentok binatang, burong, kapal terbang, ikan siar, manusia dan patong.

Kapada Belia2 yang berminat dan ingin menyertai pertandingan2 dan peraduan2 tersebut sila berhubong dengan pengurus-nya Awg Tarif bin Abdul Hamid, di-Pejabat Perubatan dan Kesihatan Brunei atau kapada Ak Haji Metali bin Pengiran Mat Serudin, di-Pejabat Bandaran Brunei.

Achara kemunchak di-temasha itu nanti ia-lah peraduan bagi memileh Belia Pendekar yang akan di-adakan melalui peraduan seni mempertahankan diri. Peraduan ini di-bahagikan kapada dua bahagian ia-itu bahagian Belia Pendekar yang berumor 18 tahun hingga 30 tahun dan remaja yang berumor 16 tahun kabawah.

Belia2 yang berminat untok menyertai peraduan ini sila-lah berhubong dengan Awang Harun bin Mokti, di-Pejabat Bandaran Kuala Belait atau kapada Awang Abd Rahman bin Haji Salim di-Pejabat Radio Talivishen Brunei untok mendapatkan keterangan lanjut dan borang pendaftaran mengenai peraduan tersebut.

Di-samping itu Temasha Tamu Belia juga akan memberikan peluang berniaga kapada persatuan2 gabongan MBB. Dan kapada belia2 yang ingin mendapatkan gerai tersebut boleh-lah berhubong terus kapada pengurus-nya Awang Saat bin Taib di-Balai Bomba, Bandar Seri Begawan atau kapada Dayang Zaiton binte Omar, di-Pejabat Bandaran Brunei.

Ketua Seksi Kebudayaan MBB memberitahu kapada Pelita Brunei minggu ini bahawa tujuan di-adakan Temasha Tamu Belia itu ada-lah semata-mata ingin menyatuarahkan seluroh persatuan belia2 di-negeri ini ka-arah perpaduan, kegiatan kebudayaan; memupok kerja sama antara persatuan dan ingin menjadikan temasha itu sa-bagai inspirasi ka-arah kegiatan dan pergerakan belia dalam persatuan-nya di-negeri ini.

Hasil jualan pertukangan

Dari muka 1

Barang2 pertukangan dari tembaga berada di-tempat yang ketiga dan memperolehi pendapatan sa-banyak $3,043.00 dari hasil jualan sa-banyak 62 yunit.

Pendapatan dari jualan songkok ada-lah sa-banyak $2,223.50 dari hasil jualan 102 yunit, sementara jualan terhadap anyaman hanya memperolehi sa-banyak $126.50 dari sembilan yunit yang di-jual.

Dalam matalamat-nya untok mengembang dan menghidupkan lagi kesenian dan pertukangan tangan di-Brunei, Pusat itu telah membuka peluang kapada orang ramai yang berhajat hendak menjual hasil2 pertukangan mereka kapada pusat tersebut.

Sa-siapa yang berhajat hendak menjual hasil2 pertukangan saperti perak, tembaga, tenunan dan anyaman, sila-lah berhubong dengan Pengurus Perdagangan Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan, Jalan Residency, Subok, Bandar Seri Begawan pada tiap2 hari Isnin dan Selasa pada waktu2 pejabat di-buka.

Dua terbunoh dalam kemalangan di-sungai

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang telah terbunoh apabila dua buah bot tambang berlanggar di-Sungai Putat, di-Daerah Brunei-Muara pada hari Ahad lalu. Sa-orang lagi penumpang salah sa-buah bot itu telah mendapat chedera parah dan di-masokkan ka-rumah sakit besar di-sini.

Mereka yang terbunoh itu ia-lah Awang Morsidi bin Haji Salleh, 18 tahun dan Awang Salleh bin Tamit, 22 tahun, kedua2 berasal dari Limbang.

Anggota2 Pulis Laut Diraja Brunei telah di-kejarkan ka-tempat kejadian itu dan melancharkan gerakan menchari mangsa2 kemalangan tersebut. Mayat2 kedua2 orang pemandu itu telah di-temui lima jam sa-telah gerakan menchari itu di-jalankan.

Sementara itu, sa-orang lagi menjadi mangsa kemalangan jalan-raya dalam tahun ini. Mangsa terbaharu itu ia-lah Awang Anda bin Andra, 90 tahun.

Awang Anda telah di-langgar oleh sa-buah kereta sa-masa menyeberangi jalan di-Lumut pada hari Khamis lalu.

Dari muka 1

terus belajar dan menchapai kejayaan pelajaran yang chemerlang bagi kepentingan diri mereka sendiri, juga sesuai dengan fungsi dan matalamat pelajaran itu sa-bagai 'tanaman modal' kerajaan yang amat berguna untok masa depan negara dan masharakat seluroh-nya.

Kerajaan telah menabor modal untok itu dan untok taboran itu berchambah menampakkan hasil-nya. Terserah-lah kapada penuntut2 berikhtiar serta berusaha dengan gigih agar hasil yang di-harapkan akan dapat di-nekmati dan di-rasakan bersama oleh masharakat dan negara.

Baharui kad pengenalan Awda

MEMBAHARUI kad pengenalan saperti apa yang di-arahkan oleh pehak Pendaftaran Kebangsaan Negeri Brunei baru2 ini perlu-lah di-ambil perhatian oleh sa-tiap pemilek yang terlibat terutama pemegang2 kad warna KUNING dan UNGGU yang berumor 17 tahun sejak pendaftaran pertama pada 1hb Mei, 1975 yang lalu.

Pembaharuan kad pengenalan tersebut akan di-jalankan sa-tiap masa juga kapada mereka yang mendaftar mana2 tarikh sa-lepas pendaftaran pertama dulu asalkan kad pengenalan yang di-pegang sudah menjangkau tempoh lima tahun.

Arahan tersebut di-maklomkan sa-bagai memenohi kehendak undang2 pendaftaran kebangsaan negeri ini dan bagi menyelaraskan pertukaran gambar pemegang berkenaan, kerana ada-lah tidak lojik pemegang kad yang sudah menjangkau umor dewasa maseh mempunyai kad pengenalan dengan gambar ketika ia maseh kanak-kanak lagi ia-itu dalam umor 12 tahun.

Memandangkan perubahan fizikal dari segi bentok muka sa-tiap pemegang kad pengenalan itu-lah kemestian perubahan ini di-arahkan, kerana jika pemegang ibu-bapa atau penjaga yang berkenaan gagal berbuat demikian bererti ia sedia menempoh tindakan undang2 yang di-peruntokkan.

Memileki kad pengenalan bagi sa-tiap warga-negara atau pendudok di-negeri ini atau di-mana2 jua ada-lah merupakan suatu kemestian yang tidak terkechuali, kerana kad pengenalan merupakan keterangan diri atau 'lesen tuboh badan' pemilek-nya yang antara lain menchatitkan pengesahan diri-nya tentang — nama bangsa, alamat, tarikh dan tempat lahir, tanda2 di-tuboh badan dan yang amat penting ia-lah taraf atau kedudokan keraayatan-nya pada sa-sebuah negeri di-mana ia bermastautin.

Bagaimanapun pembaharuan (pendaftaran kedua) itu telah pun di-buat arahan mengenai-nya, tidak bererti mereka saja yang terlibat berbuat demikian, malah ibu-bapa atau penjaga yang mempunyai anak yang sudah menjangkau umor 12 tahun atau mana2 umor sa-lepas itu yang di-wajibkan oleh undang2 dan maseh belum mempunyai sa-barang kad pengenalan yang sah perlu-lah mendaftar dengan sa-berapa segera kerana kegagalan berbuat demikian bererti kita melanggar undang2 dan tidak lengah untok menyedari tanggong-jawab kewa[rga]negaraan kita atau pen[du]dok yang bermastautin [di] negeri ini.

Ada-lah di-ingatkan [sa-]tiap permohonan unt[ok] membaharui kad penge[na]lan itu atau pendaftara[n] baru kanak-kanak yang m[a]seh belum mempunyai k[ad] pengenalan perlu-lah [di-]bawa bersama surat2 ke[te]rangan saperti surat be[ra]nak atau surat sump[ah] sijil keraayatan (bagi or[ang] yang bersijil), kad penge[na]lan ayah dan sa-bagai ta[m]bahan bagi pemohon2 k[ad] pengenalan unggu pe[r]menghadapkan surat ke[te]rangan permit kemasok[an] atau kebenaran tinggal ay[ah] atau ibu di-mana nama [pe]mohon sama di-chatit. S[u]rat2 keterangan ini per[lu-]lah di-salin (photostate) [un]tok kegunaan rekod pe[ja]bat.

Bagaimana pun sa-ti[ap] permohonan mesti-lah [di-]lengkapkan dengan boran[g] yang di-sediakan dan h[en]dak-lah membawa bersa[ma] gambar ukoran kad peng[e]nalan dalam bentok hitam puteh (bukan warna). Ga[m]bar hendak-lah di-serahk[an] dua keping dengan keada[an] bentok muka yang je[las] ia-itu dahi dan kedua bel[ah] telinga tidak di-tutopi o[leh] rambut atau sa-barang b[en]da, mata tidak terlindo[ng] oleh sa-barang kacha ma[ta] dan rambut bagi lelaki [ti]dak melebehi kalong b[aju].

Perlu di-ingat juga pemoh[on] lelaki yang terlibat dalam pe[m]baharuan kad mesti-lah menu[n]jokkan gambar yang di-keh[en]daki sama keadaan-nya ket[ika] ia mendaftar. Jika terdap[at] perbedzaan dalam perkara [ini] pendaftaran itu tidak akan [di-]terima. Memakai rambut pa[njang] ketika bergambar ada-lah [di-]tegah sama sa-kali.

Bagaimana pun gambar y[ang] menunjokkan pemakaian s[ong]kok, tudong kepala, tarbus a[tau] topi haji ada-lah di-boleh[kan] kerana ia-nya merupakan [ke]biasaan dalam ugama atau a[dat] resam kita.

Sa-tiap permohonan hend[ak-]lah di-hantar di-pusat2 pend[af]taran di-tiap2 daerah negeri [ini] dan pemohon2 yang da[lam] keadaan uzor bagi sa-teng[ah] ibu-bapa atau penjaga y[ang] sukar berbuat demikian pe[r-]lah memberi-tahu pusat2 b[er]kenaan untok mendapat na[si]hat dan urusan sa-lanjut-ny[a].

Bayaran2 bagi pendaftar[an] kad pengenalan warna KU[N]ING di-kenakan sa-bany[ak] $1.00 manakala kad wa[rna] UNGGU sa-banyak $2.00. K[e]gagalan awda untok membal[ha]rui kad pengenalan masin[g] dalam tempoh yang di-tetapk[an] merupakan satu kesalahan [di-]bawah undang2 pendaftar[an] kebangsaan 1964, cheraian [...] (1) (F) dengan hukuman m[a]sima penjara tidak lebeh d[ua] tahun atau denda tidak leb[eh] $3,000.00 atau kedua-dua [sa-]kali jika thabit kesalahan.

Ingat, walaupun pendaftar[an] pertama dan kedua (pembah[a]ruan) awda telah sempurna [di-]lakukan, namun pendaftar[an] ketiga (pembaharuan senti[a]sedia menunggu awda dal[am] tempoh sa-puloh tahun d[ari] tarikh pendaftaran (pembahar[u]an) kedua di-lakukan.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.